



Abrir la puerta al aprendizaje de idiomas: acercando el aprendizaje de idiomas a la comunidad.

Ideas prácticas para poner en marcha y mantener recursos de formación abierta basada en el aprendizaje autónomo de idiomas en un contexto de aprendizaje no formal.

Escrito y editado
por
los socios del Proyecto OdLL



Education and Culture

Socrates
Lingua

Este proyecto se ha llevado a cabo con
la ayuda de la Comunidad Europea
en el marco del programa Socrates Lingua I.



Título original en inglés: Opening the Door to Language Learning: bringing language learning to the wider community Practical ideas for setting up and supporting open, resource-based and autonomous language learning in a non-formal learning context

Primera edición 2005 en inglés:
Drukkerij De Beurs
Langstraat 65, 2140 Amberes (Borgerhout), Bélgica
Tel: +32 (0)3 2360624 Fax: +32 (0)3 2352240
Email: info@drukkerijdebeurs.be

Diseñado por:
Van Gorp & Verboven
Fruithoflaan 91 Bus 25, 2600 Amberes (Berchem), Bélgica
Tel +32 (0)3 8250200 Fax +32 (0)3 8253262
Email: info@vgnv.be

Copyright © Socios del Proyecto OdLL, 2005

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada/ archivada, o transmitida en ningún formato ni medio, ya sea electrónico, mecánico, fotocopias, grabación u otros sin previo reconocimiento de la fuente del siguiente modo:

Abrir la puerta al aprendizaje de idiomas: acercando el aprendizaje a la comunidad. Ideas prácticas para poner en marcha y mantener recursos de formación abierta basada en el aprendizaje autónomo de idiomas en un contexto de aprendizaje no formal. (Amberes: Drukkerij De Beurs, 2005)

ISBN 1-904190-76-6

Contenido

1. Introducción	1.1	Cómo utilizar esta guía	6
		Tabla 1: Modelos de formación abierta	7
	1.2	Antecedentes y contexto	8
2. Planificación y aspectos prácticos	2.1	¿Por qué desarrollar un programa de formación abierta?	12
	2.2	Valoración de las necesidades y objetivos de los estudiantes	12
		<i>Caso práctico 1: Apoyo a estudiantes de idiomas con necesidades especiales</i>	14
	2.3	Selección de un modelo	15
	2.4	Financiación	15
	2.5	Publicidad y selección	17
	2.6	Idiomas	18
	2.7	Establecimiento de un calendario	19
	2.8	Selección de un emplazamiento	20
		<i>Caso práctico 2: Jornada de puertas abiertas o Roadshow de idiomas</i>	21
	2.9	Personal	22
	2.10	Cooperación con otros	23
		<i>Caso práctico 3: Trabajar con centros públicos</i>	25
3. Cuestiones pedagógicas	3.1	Apoyo a estudiantes	26
		<i>Caso práctico 4: Servicio de asesoramiento lingüístico para padres</i>	28
		<i>Caso práctico 5: Crear las condiciones sociales necesarias para el aprendizaje de idiomas</i>	29
	3.2	Motivación	30
		<i>Caso práctico 6: El teatro como método para motivar a los estudiantes</i>	32
	3.3	Valoración	33
	3.4	Supervisión	34
	3.5	Evaluación	35
	3.6	Reutilización y continuidad	37
		<i>Caso práctico 7: Desarrollo profesional para estudiantes universitarios</i>	39
4. Materiales de aprendizaje	4.1	Tecnología	40
		<i>Caso práctico 8: Conversación virtual</i>	42
	4.2	Paquetes de estudio y materiales publicados	43
		<i>Caso práctico 9: Formación para estudiantes de idiomas de forma independiente</i>	45
5. Resumen		Resumen de las principales recomendaciones	46
Anexos	1.	Tipos de aprendizaje independiente de idiomas	48
	2.	El perfil de los alumnos participantes en el proyecto OdLL 2002-2005	49
	3.	Tecnologías para el aprendizaje de idiomas	52
		Materiales Fotocopiables	53
		Lista para diseñar un modelo de formación abierta	
		Formulario del perfil del estudiante	
		Establecimiento de objetivos para el aprendizaje de idiomas	
		Formulario de autoevaluación del estudiante	
		Cuestionario de evaluación	



I. Introducción

Esta guía contiene orientaciones y recomendaciones basadas en las experiencias de un proyecto de tres años financiado por el Programa Sócrates de la Comunidad Europea, que tenía como propósito desarrollar y probar estrategias para mejorar el acceso al aprendizaje de idiomas. El Proyecto Opening the Door to Language Learning (Abrir la puerta al aprendizaje de idiomas) se creó para animar a las organizaciones dedicadas a la enseñanza de lenguas (universidades, institutos, escuelas, editoriales, empresas) a elaborar iniciativas que pusieran los materiales y la experiencia práctica a disposición de grupos de estudiantes más amplios y diversos.

El Proyecto OdLL se dividió en tres fases; las dos primeras se centraron en probar y evaluar modelos de formación abierta (ver *Tabla 1: Modelos de formación abierta*) en siete países europeos (Bélgica, España, Hungría, Irlanda, Lituania, Reino Unido y Suecia). La tercera fase incluía la evaluación de estos modelos y la compilación de una guía de buenas prácticas para la promoción del aprendizaje de idiomas, un elemento destacable de dicha fase es esta publicación. La siguiente página Web incluye materiales adicionales creados para y por el Proyecto OdLL: www.opendoor2languages.net

Consiste en transferir la responsabilidad
del profesor
al alumno,
eliminando esa dependencia, lo que
supone un impulso para el aprendizaje


(Estudiante, Proyecto Opening the Door to Language Learning, 2004)

I.1 Cómo utilizar esta guía

Esta guía ha sido escrita conjuntamente por todos los socios del Proyecto OdLL y pretende ser lo más práctica posible, proporcionando asesoramiento y recomendaciones a individuos y organizaciones que participan o desean participar en actividades para fomentar el aprendizaje de idiomas o facilitar oportunidades para la formación continua.

La guía no incorpora cursos ni materiales didácticos. Su propósito es más bien sensibilizar sobre determinados ámbitos clave que deben considerarse cuando se ofrecen oportunidades de aprendizaje a estudiantes de lenguas no tradicionales o que optan por la formación continua.

La **tabla de modelos de formación abierta** (ver *Tabla 1: Modelos de formación abierta*) junto con los casos prácticos facilitan algunas ideas sobre los posibles contenidos y metas de un programa de formación abierta. No obstante, las variaciones y combinaciones de modelos son tan numerosas que no es posible detallar aquí la cantidad de programas que sería posible organizar.

Las **recomendaciones principales** especificadas al principio de cada apartado se basan en las experiencias del equipo integrante del Proyecto OdLL. Hay una lista completa en el *Resumen de las principales recomendaciones*. Las preguntas que aparecen en los apartados siguientes (indicadas con ) tienen como finalidad ayudar a nuestros lectores, los organizadores, a reflexionar sobre los aspectos que implica el desarrollo de un modelo de enseñanza abierto, flexible y no tradicional.

El **apartado uno** incluye un breve resumen de las razones que explican el Proyecto OdLL, detalles de las actividades realizadas en el marco del proyecto así como información acerca de los estudiantes que participaron.

El **apartado dos** consta de una guía paso a paso sobre los aspectos prácticos de planificación e implantación de un programa de formación abierta del tipo descrito en el apartado uno y también en la tabla de modelos de formación abierta (ver *Tabla 1: Modelos de formación abierta*). Además, aquí se definen las áreas clave a considerar y se añade una serie de preguntas reflexivas y recomendaciones para cada área, entre las que se incluyen: selección, publicidad, financiación, calendario y trabajo en colaboración con los socios.

El **apartado tres** considera algunas de las cuestiones pedagógicas particulares que es necesario abordar cuando se desarrolla un programa de formación abierta. Aquí se incluyen cuestiones de apoyo y motivación a los estudiantes, además de tipos y modos de valoración, supervisión y evaluación.

El **apartado cuatro** trata de los materiales de aprendizaje, elementos vitales en cualquier programa de aprendizaje de idiomas que requieren una atención particular cuando los estudiantes se encuentran principalmente fuera del entorno del aula tradicional. Las áreas de interés cubiertas son la tecnología y el desarrollo de paquetes de estudio.

Se incluyen **materiales fotocopiaables**, tales como formularios de perfiles de estudiantes, formularios de comentarios, etc., que se pueden utilizar y adaptar libremente siempre que se cuente con la autorización expresa del autor/autores.

Los **anexos** contienen información complementaria acerca del Proyecto OdLL, incluyendo modalidades de aprendizaje independiente de idiomas, perfiles de estudiantes y un resumen de las tecnologías para la enseñanza.

Los **materiales complementarios** (algunos de los cuales no están traducidos) incluyen paquetes desarrollados por el Proyecto OdLL para actividades en particular así como un grupo extenso de referencias y enlaces de Internet. Encontrará toda esta información en el página web del proyecto: www.opendoor2languages.net

Tabla I: Modelos de formación abierta

Nº	Modelo de formación abierta	Descripción	Ejemplo 1	Ejemplo 2	Ejemplo 3
1	Formación a distancia • <i>Caso práctico 1</i>	Cualquier programa o actividad de aprendizaje con implantación o asistencia remota; puede incluir aprendizaje combinado con algún tipo de contacto presencial.	Formación a distancia utilizando entornos de enseñanza con pizarras virtuales (*Bélgica, fase 1)	Cursos de formación a distancia impartidos vía e-mail para sordos o estudiantes con discapacidades auditivas, apoyados por sesiones presenciales (*Hungría, fase 2)	Curso de Internet para formación a distancia con parte de apoyo presencial (*Suecia, fase 1)
2	Grupo de estudio • <i>Casos prácticos 5, 6 y 8</i>	Grupos de estudiantes mayoritariamente autodirigidos, creados para facilitar las prácticas de conversación o el estudio con ayuda de los compañeros. Puede dirigirlos un hablante nativo, un asesor lingüístico o un mentor:	Clubs de conversación y proyecciones de películas (*Bélgica, fase 2)	Grupos de estudio y actividades de teatro, centradas en la utilización de medios audiovisuales (*Irlanda, fase 2)	Conversación virtual por teléfono y videoconferencia (*Suecia, fase 2)
3	Formación de estudiantes • <i>Casos prácticos 7 y 9</i>	Programa estructurado o conjunto de materiales que tiene como objetivo ayudar a los estudiantes a identificar destrezas, necesidades y metas; puede incluir actividades relacionadas con la autoevaluación, con estrategias de aprendizaje o con el uso de materiales de aprendizaje. Los programas se imparten en modalidad presencial, on-line o con una guía impresa.	Programa de aprendizaje independiente para desarrollar destrezas de enseñanza de lenguas extranjeras, asistido por sesiones de activación (*Lituania, fase 2)	Sesiones genéricas de reActivación de idiomas en una biblioteca pública local, con ayuda de materiales de autoestudio y grupos de estudio (*Reino Unido, fase 2)	
4	Acceso abierto • <i>Caso práctico 3</i>	Proporcionar acceso a tecnologías y materiales de aprendizaje en centros de recursos de idiomas, comunidades o espacios públicos (p.ej. bibliotecas) o bien on-line (p.ej. página web, entorno de aprendizaje virtual)	Diseño y establecimiento de un centro de recursos de idiomas en la sección infantil de una biblioteca pública (*España, fase 1)	Apertura de centros de recursos universitarios a estudiantes de lenguas no tradicionales (*Irlanda, fase 1 y Reino Unido, fase 1)	
5	Roadshow o jornada de puertas abiertas • <i>Caso práctico 2</i>	Taller con demostración de métodos y materiales para lenguas en particular o actividad de sensibilización para fomentar el aprendizaje de idiomas	Roadshow de idiomas a regiones alejadas para concienciar sobre las oportunidades de autoestudio (*Hungría, fase 1)	Jornadas de presentación para promocionar materiales para estudiantes independientes, asistidos por reuniones de consulta (*Lituania, fase 1)	
6	Asesoramiento lingüístico • <i>Caso práctico 4</i>	Sesiones presenciales o virtuales entre profesores, asesores, mentores y estudiantes para debatir y planificar el aprendizaje de idiomas; puede incluir también ayudas para un idioma o destreza en particular:	Servicio de asesoramiento lingüístico (presencial y virtual) para padres y estudiantes universitarios (*España, fase 2)		

* Hace referencia al socio del Proyecto OdLL y a la fase de prueba. Para más detalles, consultar: www.opendoor2languages.net.

1.2 Antecedentes y contexto

El Proyecto OdLL se concibió como respuesta a dos cuestiones principales: falta de acceso a materiales de aprendizaje de idiomas y escasa diversidad de oportunidades de aprendizaje de idiomas disponibles para estudiantes no tradicionales.

Acceso a materiales de aprendizaje de idiomas

Muchos centros de enseñanza superior y otros proveedores de enseñanza de lenguas suelen tener muchos recursos, pero el acceso a sus materiales está frecuentemente restringido a un grupo reducido de estudiantes. Si bien hay numerosas razones que explican este hecho, existen motivos igualmente convincentes para ampliar el acceso y dar cabida a un grupo más diverso de estudiantes, p.ej. alumnos adultos de educación permanente. A menudo se utilizan menos las instalaciones por las tardes, los fines de semana y durante las vacaciones, cuando a muchos estudiantes adultos les gustaría o les vendría mejor hacer uso de ellas. Además, si las instituciones educativas colaboran con otras organizaciones, se podría ampliar el alcance y la utilización de los materiales. De este modo, no sólo se promoverá y fomentará el aprendizaje de idiomas entre un mayor número de estudiantes, sino que las instituciones educativas y otras organizaciones podrán ofrecer diferentes oportunidades de aprendizaje innovadoras, lo que beneficiaría a los propios estudiantes y también a las organizaciones en cuestión si el mercado del aprendizaje de idiomas se extiende y se diversifica.

Diversidad de aprendizaje

Muchos proveedores de enseñanza de lenguas tienen experiencia probada en los denominados modelos de aprendizaje tradicionales, por ejemplo cursos impartidos en clases formales por un profesor de idiomas. Antes del Proyecto OdLL que aquí se explica, existían pruebas (sobre todo anecdóticas) de que muchos estudiantes adultos no consideraban como favorito este método de aprendizaje. Las razones que aludían eran que habían “fracasado” como estudiantes de lenguas en el aula o no deseaban inscribirse en cursos con evaluación final (certificados). En Reino Unido (donde se concibió el Proyecto OdLL) existían también indicios de que numerosos estudiantes adultos finalizaban los programas para principiantes pero no progresaban más en su ciclo de aprendizaje de idiomas, incluso llegaban a repetir la fase de principiantes en lugar de avanzar al siguiente nivel. Esto puede deberse a una falta de confianza, a la disponibilidad limitada de cursos de segundo nivel, a las restricciones de horarios o a la escasa flexibilidad en los métodos de enseñanza utilizados.

Así pues, el Proyecto OdLL se propuso explorar nuevas formas de abordar algunas de estas preocupaciones. Un objetivo era ampliar el acceso a los materiales y ofrecer una gran variedad de itinerarios de formación abierta y flexible. Durante el desarrollo del Proyecto OdLL, las entrevistas mantenidas con estudiantes adultos revelaron que tenían una larga serie de motivos para aprender una lengua extranjera (ver Anexo 2: Perfil de los estudiantes) y que buscaban formas de aprender que se adaptaran a sus necesidades, lo que no requería necesariamente certificación, asistencia semanal a clases tradicionales o un curso de idiomas formal.

A continuación se detallan algunas ideas clave y resultados del proyecto, que constituyen el fundamento de las orientaciones que se aportan en esta publicación.

Autonomía del estudiante

El Proyecto OdLL se concibió como un medio para facilitar nuevas y diferentes oportunidades de aprendizaje a estudiantes de lenguas adultos (principalmente). Su objetivo era explorar las posibilidades de establecer y reforzar una forma de aprendizaje de idiomas más centrada en el estudiante y más autónoma. Las definiciones de autonomía del estudiante son variadas y están abiertas al debate, pero para el Proyecto OdLL se utilizaron los términos *Formación abierta* y *Aprendizaje independiente asistido*. Estas acepciones guardan básicamente relación con el aprendizaje fuera del aula o del plan de estudios habitual, pero con la asistencia y la dirección de un profesor, asesor, hablante nativo u otro experto en lenguas.

En el *Anexo 1: Tipos de aprendizajes de lenguas independientes*, se aporta más información sobre las categorías de autonomía de estudiantes incluidas en el Proyecto OdLL.

La comunidad de estudiantes

En resumen, los estudiantes del Proyecto OdLL eran:

- Estudiantes no tradicionales (estudiantes no matriculados, p.ej. que no buscaban un curso de enseñanza formal)
- Estudiantes de lenguas no especializados (que quizás no habían estudiado la lengua formalmente o desde hacía muchos años)
- Estudiantes de formación continua (adultos que compaginan el aprendizaje con el trabajo, la familia y otros compromisos o que han decidido volver a estudiar)

Nota: en algunos casos, durante el Proyecto OdLL se trabajó con niños cuando existía una relación con una necesidad local específica o con la experiencia particular de los socios del proyecto.

En total participaron 1.421 estudiantes en las dos fases de prueba del proyecto. Los datos recabados de los 156 estudiantes de la fase dos están resumidos brevemente a continuación.

El grupo de edades más común era 25-34 años; el menor número de estudiantes pertenecía a las categorías de edad más bajas y más altas (menos de 24 y más de 55 años). Había una clara mayoría de mujeres y el 55% de todos los estudiantes había finalizado la educación superior.

Entre las razones más comunes para aprender una lengua cabe citar:

- Poder leer libros, periódicos y revistas en ese idioma
- Practicar la lengua durante los viajes de vacaciones
- Refrescar los idiomas ya estudiados o aprendidos.

Cerca del 35% señalaron que estaban estudiando lenguas por placer.

En el *Anexo 2: Perfil de los estudiantes*, se incluyen más detalles sobre los estudiantes que participaron en el Proyecto OdLL (edad, género, formación académica, objetivos del aprendizaje de idiomas).

Modelos de aprendizaje de idiomas

A continuación incluimos un resumen de los tipos de actividades implantadas durante el Proyecto OdLL, que aluden a los modelos contemplados en la *Tabla 1 Modelos de formación abierta* y las recomendaciones dadas en esta guía (*ver Resumen de recomendaciones*):

- Formación a distancia y combinado (combinación de e-learning y sesiones presenciales) para estudiantes adultos
- Roadshow de idiomas para colegios
- Acceso abierto a centros de idiomas en universidades
- Actividades de aprendizaje de idiomas y materiales en una biblioteca pública
- Grupos de estudio de aprendizaje de idiomas para estudiantes adultos
- Grupos de conversación virtual para estudiantes adultos
- Cursos de formación para estudiantes adultos independientes
- Formación de lenguas para fines específicos o profesionales
- Servicio de asesoramiento en aprendizaje de idiomas para adultos que deseen colaborar en el aprendizaje de idiomas de sus hijos
- Actividades teatrales como apoyo al aprendizaje de idiomas
- Formación a distancia para estudiantes de lenguas con discapacidades auditivas

Resultados

Después de cada actividad se recopilaban las impresiones de los estudiantes (*ver Materiales fotocopiables: Formulario de comentarios de estudiantes*) y cada organizador realizaba un resumen valorativo. Con este

material y los registros de asistencia de los estudiantes, los índices de retención y los trabajos presentados, se identificaron las ventajas y los obstáculos siguientes:

Ventajas para los estudiantes

- No estar obligados a realizar una prueba o examen
- Atención a las necesidades especiales
- Mejora de la confianza
- Motivación
- Diversión
- Reunirse y trabajar con otros estudiantes
- Descubrimiento de nuevos materiales
- Conocimiento de sí mismo/a
- Adquisición de nuevas destrezas (transferibles)
- Aprendizaje de una forma no tradicional
- Progresos en el aprendizaje de una lengua en particular

Ventajas para los socios del proyecto

Para los socios del Proyecto OdLL, la oportunidad de explorar y desarrollar nuevos enfoques del aprendizaje fue una gran ventaja, al igual que la posibilidad de poner en común ideas, experiencias y materiales entre distintas culturas. Como resultado, fue posible organizar catorce experiencias piloto de aprendizaje distintas y aprender de manera colectiva e individual de cada experiencia. Además, algunos colegas pudieron desarrollar ideas e iniciativas que en el futuro pasarán a formar parte de la enseñanza de lenguas dentro de sus organizaciones. Los participantes también trabajaron de modo innovador con nuevos socios dentro de sus países. La experiencia de colaborar así fue enormemente gratificante tanto para los estudiantes como para los socios y se espera que otras organizaciones puedan aprovechar algunas de las ideas incluidas en esta guía.

Obstáculos para los estudiantes

Ni que decir tiene que los estudiantes tuvieron que enfrentarse a ciertos obstáculos como consecuencia del tipo de aprendizaje que se ofrecía (centrado en el estudiante) y de los diversos estilos de aprendizaje, entre los que se incluían:

- Gestión del tiempo
- Equilibrio entre aprendizaje y otras obligaciones y compromisos
- Falta de autodisciplina
- Preferencia por formas de aprendizaje tradicionales
- Falta de destrezas en TI (tecnologías de la información)
- Reticencia a la idea de un aprendizaje independiente de idiomas

Obstáculos para los socios del proyecto

Las cuestiones que surgieron entre los que organizaban el aprendizaje son abordadas en esta guía, entre ellos:

- Uso apropiado y costes de publicidad
- Encontrar emplazamientos adecuados
- Calendario para el periodo de aprendizaje
- Recabar y registrar datos sobre los estudiantes
- Comunicación con los estudiantes
- Progresos de valoración y supervisión
- Encontrar y trabajar con socios nacionales

Pese a estos obstáculos, los estudiantes (y socios) que participaron en el Proyecto OdLL dieron respuestas muy favorables sobre su experiencia. Para todos los implicados, el proyecto logró su objetivo clave de mejorar la concienciación sobre las posibilidades y los beneficios del aprendizaje de idiomas (fuera del aula habitual):

“Disfruté de la experiencia y me hizo darme cuenta de que **nunca se es demasiado viejo para aprender una lengua**”

“**Reunirme** con otros estudiantes de lenguas ha sido una fuerza tremendamente motivadora”

“Ahora siento unas enormes ganas **de aprender más**”

“Soy un **estudiante de lenguas totalmente distinto del que era antes**”

Hay un informe completo sobre el Proyecto OdLL en la página: www.opendoor2languages.net

2. Planificación y aspectos prácticos

A efectos de esta guía, formación abierta se definirá como el aprendizaje que es flexible, autodirigido y no tradicional (no basado en el aula). Así pues, la “comunidad de estudiantes” estará formada principalmente por personas autónomas, no especialistas en aprendizaje de idiomas que, una vez involucradas, necesitarán diversos tipos de asistencia.

2.1 ¿Por qué desarrollar un programa de formación abierta?

Principales recomendaciones

- No reinventar la rueda: utilizar y adaptar los programas existentes, las listas de control para planificación, los formularios de comentarios y de evaluación, etc. (ver *Materiales fotocopiables*)
- Crear sistemas para evaluación, supervisión y reacción de los estudiantes (ver *Valoración, Supervisión y Evaluación*)
- Considerar aspectos sobre costes (ver *Financiación*) y viabilidad a largo plazo (ver *Reutilización y continuidad*)
- Ser conscientes de que surgirán problemas imprevistos, por lo que se recomienda ser flexibles y no olvidar que el programa está centrado en el estudiante.

¿Por qué estoy haciendo esto?

Se trata de una pregunta obvia que a menudo se pasa por alto, pero que debe abordarse desde el principio. Los programas y modelos presentados en esta guía están predominantemente centrados en el estudiante, por lo que el proceso de planificación debe comenzar con una idea clara de lo que usted espera que consigan sus estudiantes al participar en el programa. Un conjunto bien definido de metas y objetivos no sólo facilitará el proceso de planificación y de evaluación, sino que además resultará útil para la publicidad y selección de estudiantes. También pueden generarse ventajas para usted mismo/a, su organización y los socios con los que trabaje, y estos aspectos han de considerarse en una primera etapa del proceso de planificación. Cabe destacar aquí aspectos como mejorar el perfil de la organización, llegar a un nuevo grupo de estudiantes y fomentar el aprendizaje de idiomas entre la comunidad local, lo que reviste una importancia particular si necesita buscar financiación o cooperación desde dentro o desde fuera de su organización.

2.2 Valoración de las necesidades y objetivos de los estudiantes

Principales recomendaciones

- Cuanto antes se averigüe qué desean los estudiantes, mejor
- Confiar básicamente en un cuestionario escrito para recabar los datos
- Elaborar un cuestionario que sea lo más cómodo posible para el estudiante, utilizando tipos de preguntas cerradas casi siempre, pero concediéndole la oportunidad de añadir información adicional con una pregunta abierta como mínimo
- Ser flexibles y adaptarse a las necesidades de los estudiantes.

Introducción

Las necesidades y objetivos de los estudiantes han de tratarse antes de comenzar el programa. De esta forma, usted podrá diseñar el programa para satisfacer sus necesidades, o si el programa ya está diseñado, podrá adaptarlo o seleccionar a estudiantes cuyas metas sean compatibles con él.

? ¿Qué quieren o necesitan los estudiantes?

Los estudiantes pueden beneficiarse de:

- Nuevas formas de aprendizaje
- Acceso a materiales nuevos o diferentes
- Adquisición de nuevas destrezas
- Apoyo de expertos en lenguas
- Entorno de aprendizaje relajado e informal
- Actividades que consolidan la confianza
- Estímulo para generar estudiantes más conscientes de sí mismos y reflexivos
- Motivación
- Nuevos amigos
- Acceso a prácticas de conversación
- Obtención de un certificado u otros créditos por el aprendizaje
- Estructura con la que aprender (fuera de la clase).

? ¿Cómo averiguar cuáles son las necesidades de mis estudiantes?

Puede hablar de las necesidades con ellos o, incluso mejor, repartir un cuestionario a los estudiantes (ver *Materiales fotocopiables: Formulario de perfil del estudiante*). De este modo usted dispondrá de información permanente acerca de sus necesidades y objetivos. El cuestionario deberá ser fácil de rellenar, con casillas para marcar en lugar de escribir frases completas; así también será más sencillo analizarlo después. Sin embargo, recuerde que ninguna lista de preguntas cerradas podrá nunca ser exhaustiva; incluya al menos una pregunta abierta para capturar información que, de otro modo, no quedaría registrada. El mejor momento para preguntar sobre las necesidades de sus estudiantes es durante el proceso de planificación o solicitud.

? ¿Qué pediré exactamente a mis estudiantes?

Averigüe para qué quieren utilizar los estudiantes el idioma. ¿Se proponen básicamente leer y escribir en esa lengua, o prefieren centrarse en escuchar y hablar? ¿Utilizarán la lengua para fines profesionales o lúdicos? También les resultará útil reflexionar sobre sus anteriores experiencias en el aprendizaje de idiomas (si funcionaron o no) y cuando sea relevante, realizar una sencilla autoevaluación (ver *Materiales fotocopiables: Formulario de autoevaluación del estudiante*).

? ¿Qué haré con la información que obtenga?

Si identifica las necesidades de los estudiantes antes de diseñar su programa, utilice las preferencias de los estudiantes para conformar el contenido y el enfoque que vaya a darle. Por ejemplo, si la mayoría de estudiantes quieren poder ver la televisión y escuchar la radio en ese idioma y muy pocos quieren utilizar la lengua para escribir cartas o correos electrónicos, entonces tendría sentido centrarse más en la utilización de equipos audiovisuales.

Si el programa ya está diseñado, podrá utilizar los datos del cuestionario para seleccionar a estudiantes cuyos objetivos se alcancen más probablemente con su programa o para realizar modificaciones con el fin de satisfacer esas necesidades. Si éstas son de carácter muy diverso, deberá intentar elaborar un programa lo más abierto y flexible que sea posible.

Debata los objetivos de los estudiantes con ellos y anímelos a pensar si son lo bastante realistas tanto a corto como a largo plazo. Los estudiantes se desanimarán fácilmente si se marcan objetivos demasiado ambiciosos. La tendencia a entender la fluidez como el objetivo único o principal del aprendizaje de idiomas puede ser un factor muy desmotivador para los estudiantes de lenguas, porque averiguan que carecen del tiempo necesario o bien no tienen la oportunidad de alcanzar sus objetivos. Muchos estudiantes quieren utilizar las lenguas en situaciones que no dependen de la fluidez y es posible animarles a plantearse sus metas de una manera más correcta.



Caso práctico I

Apoyo a estudiantes de idiomas con necesidades especiales

Formación a distancia para estudiantes de idiomas no tradicionales fue un curso de idiomas de tres meses de duración para estudiantes sordos y con serias discapacidades auditivas que ofrecía formación de alemán e inglés en cuatro niveles. Su finalidad consistía en estimular el interés de los estudiantes por el aprendizaje de idiomas y facilitar a los participantes una amplia gama de estrategias para el aprendizaje de idiomas. Además se incluía una serie de pautas para los estudiantes de idiomas sobre cómo ser más independientes y autónomos.

El programa fue creado y puesto en práctica por la editorial Cambridge University Press (Hungría) en colaboración con el British Council de Hungría, la editorial Max Hueber, el Instituto Goethe y la Asociación Nacional Húngara de Sordos y Personas con Discapacidades Auditivas.

El programa seleccionaba a los participantes enviando folletos de información sobre el curso con la ayuda de los socios mencionados más arriba. Cuando se recogieron las solicitudes y se seleccionaron los estudiantes, el siguiente paso fue establecer un calendario y ultimar los preparativos del curso: crear grupos utilizando tests de aptitudes, repartir los libros y reservar los emplazamientos. Los materiales se eligieron y se prepararon tomando como base las necesidades de los participantes. Durante la fase de aprendizaje se remitieron instrucciones a todos los estudiantes en relación con los materiales incluidos en los libros del curso; los trabajos se recogían y se corregían regularmente (vía correo electrónico) y se organizaban sesiones de consulta presencial para prestar apoyo adicional.

Este método de aprendizaje de idiomas parecía ser la modalidad preferida para los estudiantes sordos y con discapacidades auditivas. Las sesiones presenciales facilitaban asesoramiento lingüístico y de aprendizaje y ofrecían prácticas de conversación y lectura de labios. Por lo demás, el objetivo principal era desarrollar las capacidades de lectura y escritura. Al final del programa, se pidió a los estudiantes que dieran sus respuestas:

“He aprendido a ser **más autónomo**”

“Me gustó el proyecto porque podía aprender a **mi propio ritmo en casa**”

“Me agradó porque era **algo nuevo y poco habitual**, y **el método** era bueno”

“Me gustó la sensación de **independencia** y el hecho de que debiéramos **motivarnos a nosotros mismos**”.

El folleto del programa y la información en el página web hicieron razonablemente fácil dirigir los cursos. Con todo, en lo relativo al curso para estudiantes con necesidades especiales, unos libros diseñados expresamente para sordos y personas con discapacidades auditivas hubieran contribuido definitivamente a aumentar sus probabilidades de éxito.

2.3 Selección del modelo

Principales recomendaciones

- Diseñar un programa que combine tres elementos clave: formación de estudiantes; acceso a materiales de aprendizaje y acceso a una red de apoyo formada por los compañeros, los profesores o hablantes nativos
- Conocer la oferta local en cuanto a aprendizaje de idiomas.

Introducción

Durante las dos fases de prueba del Proyecto OdLL se realizaron un total de catorce pruebas, que se han agrupado en seis tipos de modelos de formación abierta (ver *Tabla 1: Modelos de formación abierta*). Encontrará más información sobre cada una de las pruebas en el página web del Proyecto OdLL: www.opendoor2languages.net y en los nueve casos prácticos presentados en esta publicación.



¿Qué voy a ofrecer?

Lo que ofrezca dependerá de su experiencia práctica personal, de las necesidades de los estudiantes y de las metas y objetivos que haya identificado como resultado de ello. Por ejemplo, si decide que uno de los principales objetivos de su programa es desarrollar progresivamente la autonomía de los estudiantes, quizá decida adoptar un programa de formación de estudiantes. Por el contrario, si ha pensado en un acontecimiento único de sensibilización lingüística o cultural, un roadshow o una jornada de puertas abiertas serán una opción más apropiada.

Todos los modelos de formación abierta probados tienen ventajas e inconvenientes. Por ejemplo, un modelo de formación a distancia permite a los estudiantes trabajar a su propio ritmo, pero la falta de oportunidades para practicar la conversación puede ser un problema. Los aspectos negativos de un modelo concreto pueden atenuarse o eliminarse combinando elementos de diversos modelos. Ninguno de los modelos probados se excluyen mutuamente y los programas con más éxito combinan elementos de formación de estudiantes, así como acceso a materiales de aprendizaje y una red de apoyo para compañeros, profesores y hablantes nativos.

Para seleccionar un modelo también es importante tener en cuenta las condiciones locales, por ejemplo:

- Los tipos de aprendizaje no tradicional disponibles
- Actitudes hacia el aprendizaje independiente de idiomas frente a tradicional
- Acceso a materiales de aprendizaje y herramientas complementarias
- Oportunidades de cooperación

2.4 Financiación

Principales recomendaciones

- Solicitar a los estudiantes que paguen una cuota (la gratuidad no siempre se interpreta como algo favorable)
- Colaborar con otras organizaciones para ayudar a compartir los gastos.

Introducción

La Comunidad Europea financió el Proyecto OdLL, por lo que los programas de aprendizaje se ofrecieron libres de costes para los estudiantes. No obstante, para poder reproducir más tarde los modelos, la financiación será un factor vital que habrá de considerarse en los primeros momentos del proceso de planificación. Resulta fácil subestimar el coste de tiempo y personal que supone la planificación, la ejecución y la evaluación de un programa de formación abierta, pero existen numerosos métodos para recuperar el gasto incurrido.

? ¿Qué costes implica?

Los costes varían de un programa a otro y dependerán de aquello que usted incorpore en sus actividades normales y de las partidas especiales que quiera reservar. Los costes se destinan a:

- Personal
- Instalaciones (p.ej. alquiler de salas)
- Publicidad
- Materiales de aprendizaje (compra o elaboración)
- Tecnología (p.ej. adquisición de hardware o software o desarrollo de páginas Web)

Uno de los primeros aspectos a considerar cuando se elabora un presupuesto es la duración del programa (ver *Establecimiento de un calendario*). Después podrá estimar el presupuesto teniendo en cuenta las distintas fases en que se dividirá el programa. Cuando haya especificado los detalles del presupuesto, es posible que deba buscar fuentes adicionales de financiación, tales como becas, subvenciones o cuotas de estudiantes.

? ¿Será mi organización la única que costee los gastos?

No necesariamente. Hay muchas formas de conseguir apoyo financiero suplementario para el programa. Existe la opción de trabajar con otras organizaciones similares (tanto públicas como privadas), establecer redes de cooperación o contactar con organizaciones a nivel nacional o local, por ejemplo la Autoridad encargada de la Educación. Posiblemente estas entidades proporcionarán apoyo, aportarán un mayor reconocimiento al programa y prestarán asesoramiento sobre posibles fondos nacionales disponibles. Las contribuciones de los socios pueden hacerse en especie y no por medio de subvenciones financieras directas. Por ejemplo, British Council y el Instituto Goethe ayudaron con la donación de materiales y facilitaron lugares donde llevar a cabo el Proyecto OdLL. Otra posibilidad es presentar una solicitud de financiación a la Comunidad Europea.

? ¿Existe alguna forma de limitar los costes?

Posiblemente la mejor manera de limitar los costes sea confiar en el personal de la propia organización para concebir y gestionar todo el programa. La subcontratación es una opción pero sólo para tareas específicas, que pueden requerir un perfil profesional distinto. Los materiales de aprendizaje, la publicidad y la divulgación resultan caros, por lo que convendrá hacer uso de los recursos que haya disponibles. Siempre es una buena idea buscar cooperación con organizaciones que tengan especialidades complementarias, como los editores o las agencias de publicidad, que pueden costear parte de los gastos si actúan como patrocinadores.

? ¿Cómo integraré este programa en las actividades normales de mi organización?

El primer paso es dar a conocer el proyecto a todo el personal. Si el programa cuenta con pleno apoyo de la alta dirección, será más fácil llevarlo a la práctica. De hecho, este respaldo es esencial para el éxito del programa, sobre todo cuando hace falta tiempo del personal y financiación desde dentro de la organización.

? ¿Debo contar con una cuota de los estudiantes y en tal caso en concepto de qué y por qué importe?

A menos que disponga de financiación especial, lo normal será que los estudiantes paguen por participar en programas que requieren la presencia regular de un profesor de idiomas o el reparto de materiales de aprendizaje. A decir verdad, el pago de una cuota por los estudiantes, aunque sea modesta, puede ser un factor motivador en última instancia. Deberá considerar cuáles son los costes reales y decidir si sus estudiantes estarán dispuestos a pagar todo ese dinero o si por el contrario habrá de solicitar una subvención a otras entidades.

2.5 Publicidad y selección

Principales recomendaciones

- Darse suficiente tiempo para captar estudiantes
- No confiar sólo en los folletos y carteles
- Utilizar anuncios en periódicos locales cuando sea posible. Un presupuesto reducido no tiene por qué entenderse como una limitación, dado que algunas publicaciones ofrecen la posibilidad de anunciarse gratis.
- Garantizar que la publicidad deja claro qué es lo que se ofrece, cuáles son las expectativas del aprendizaje y quiénes pueden participar.

Introducción

Si quiere dirigir un programa de formación abierta, necesitará por supuesto estudiantes. Este apartado de la guía ofrece asesoramiento sobre cómo anunciar su programa y cómo seleccionar estudiantes.

? ¿Dispongo de un presupuesto para gastar en captación?

Disponer de fondos para seleccionar estudiantes potenciales permite pagar anuncios en diarios o en la radio local. El Proyecto OdLL vio que los anuncios en periódicos locales atraían a un gran número de posibles estudiantes. No obstante, los anuncios de prensa pueden ser bastante caros; por ello, si los fondos para publicidad son limitados, quizá deba considerar otras alternativas, tales como emitir un comunicado de prensa a través de su organización.

? ¿Cómo voy a divulgar la información?

Hay muchas maneras de publicitar las actividades y seleccionar estudiantes. He aquí algunas de ellas:

- Anuncios gratuitos y de pago en periódicos locales
- Carteles, folletos y marcapáginas con publicidad
- Anuncios en la página web propia o de los socios
- Reuniones con posibles interesados
- Periódicos, boletines y redes dentro de la organización (para publicidad interna)
- Departamentos de Relaciones Públicas
- Contacto escrito directo con partes interesadas
- Contacto con antiguos estudiantes
- Contacto con organizaciones locales, p.ej. el gobierno
- Organizaciones nacionales y departamentos públicos
- Anuncios en radio

Durante el Proyecto OdLL, los anuncios en periódicos dieron muy buenos resultados, mientras que los folletos y carteles fueron menos eficaces.

? ¿Qué tipo de estudiantes me plantearé como objetivo?

Es posible que decida escoger estudiantes con una serie de circunstancias o necesidades particulares (p.ej. padres, personas con discapacidades auditivas, personas que trabajan juntas), o bien que se dirija a un público más amplio. También puede decidir que los estudiantes cumplan unos requisitos particulares o posean experiencias anteriores en aprendizaje de idiomas.

? **¿A qué número de estudiantes quiero llegar? ¿A cuántos puedo dar cabida?**

No olvide que cada estudiante que participe en el programa generará cierto trabajo administrativo, que incluirá: selección, supervisión, asesoramiento, pruebas y recopilación de comentarios. Además, un mayor número de estudiantes supone más presión sobre los recursos disponibles, en términos de materiales de aprendizaje y de personal. El número de personas debe ser lo bastante alto como para que el programa resulte rentable, pero a la vez reducido para fomentar la dinámica del grupo y facilitar un aprendizaje efectivo. Los grupos grandes pueden dividirse para determinadas actividades. En algunas circunstancias, los grupos con capacidades mixtas e incluso los grupos con lenguas distintas funcionan muy bien, por ejemplo en un programa de formación de estudiantes o en un roadshow de idiomas.

? **¿He descrito el programa con suficiente claridad en mis materiales promocionales?**

Si está buscando estudiantes con un perfil determinado, tales como principiantes, asegúrese de especificarlo claramente en su publicidad. Así evitará que los aspirantes se hagan falsas esperanzas y se ahorrará mucho tiempo más tarde.

Si su programa requiere ciertas destrezas (p.ej. nociones básicas de informática) o la utilización de determinados equipos (vídeo, teléfonos móviles), no olvide mencionarlo en sus materiales promocionales para no tener que decepcionar a aspirantes no válidos más tarde.

? **¿Quiero hacer una selección de los estudiantes o aceptaré a todos los solicitantes?**

Aunque describa su modelo con extrema precisión, siempre acabará con solicitantes que no encajan en el programa. Puede recurrir a tests de aptitudes, tareas y entrevistas para seleccionar a los estudiantes, pero asegúrese de tener suficientes recursos para afrontar la carga de trabajo adicional que supone la selección. Si su programa depende de determinadas destrezas particulares de los estudiantes, déjelo bien claro o intente probarlas desde un principio. Por ejemplo, una forma de garantizar que los estudiantes saben informática es gestionar el proceso de solicitud de plazas por correo electrónico. Si va a ser más selectivo o si las plazas son limitadas, méncionelo en sus materiales promocionales. Utilice un formulario de perfil de estudiantes (ver *Materiales fotocopiables: Formulario de perfil del estudiante*) para recabar datos socioeconómicos y para ayudar con el proceso de selección.

? **¿Hay momentos buenos y malos para la selección?**

En general, el verano no es la mejor época para anunciar u organizar cursos, porque la gente suele irse de vacaciones o prefiere las actividades al aire libre.

2.6 Lenguas

? **¿Qué idioma(s) voy a ofrecer?**

Lo ideal sería que un programa de formación abierta ofreciera a los estudiantes una gama muy diversa de idiomas y les animara a escoger las menos utilizadas, las más minoritarias en los centros de enseñanza, pero en la práctica la disponibilidad de materiales de aprendizaje, la experiencia y la demanda de los estudiantes limitan la oferta de idiomas. Puede que decida ofrecer sólo una lengua, varias lenguas escogidas por usted o por los estudiantes, o bien dejar elegir libremente a los estudiantes.

2.7 Establecimiento de un calendario

Principales recomendaciones

- Considerar el perfil de los estudiantes (edad, situación laboral, ubicación geográfica, etc.) cuando se determine el calendario de las actividades
- No poner en marcha el programa durante el periodo de vacaciones estivales.

Introducción

Para los adultos que compaginan el aprendizaje con otras actividades en sus vidas, el tiempo es un factor esencial y puede actuar como obstáculo importante para el éxito. La hora del día, la frecuencia de las reuniones y las clases, así como los horarios de apertura y cierre de los centros de recursos de idiomas ejercerán una influencia determinante. Sin embargo, un estudiante comentó lo siguiente: "Todos disponemos de las mismas horas de tiempo, la cuestión es cómo las distribuimos".

? ¿De cuánto tiempo dispongo para organizar e implantar mi programa?

Un aspecto clave en el desarrollo del programa es tener conciencia de cuánto tiempo los organizadores y demás personal podrán dedicar al proyecto, porque esto determinará el número de sesiones que se prepararán, la cantidad de nuevos materiales que podrá crearse y el tipo de valoración que se incluirá. Es imprescindible ser realista al estimar la cantidad de tiempo que puede dedicar cada persona involucrada en el programa, y tener en cuenta cuestiones como la preparación, las calificaciones, las horas de contacto con los estudiantes, etc.

? ¿Cuánto tiempo se supone que los estudiantes deben invertir en el aprendizaje (diariamente, semanalmente, durante todo el programa)?

Considere el grupo objetivo cuando vaya a decidir el tiempo que los estudiantes deberán invertir en el aprendizaje de las lenguas. Por ejemplo, las personas desempleadas o jubiladas podrán dedicar más tiempo que aquéllas que trabajen a jornada completa.

? ¿Qué día de la semana y a qué hora serán las sesiones? ¿Se celebrarán el mismo día y hora o en días y horas distintas cada semana o quincena?

Cualquiera que sea la duración del programa, es recomendable establecer un calendario de asistencia regular para las sesiones de aprendizaje (cara a cara, autoestudio u on-line). Sus estudiantes necesitarán probablemente ayuda para fijar y respetar una planificación temporal realista para el autoestudio, ya que la gestión del tiempo es una destreza en sí misma. La época del año en que vaya a implantar el programa también es importante, por ejemplo, si intenta dirigir un programa en verano puede que tenga dificultades para encontrar personal y los estudiantes podrían perder motivación si tienen que interrumpir su aprendizaje debido a las vacaciones.

? ¿Cuánto durará mi programa? ¿Cuántas actividades incluiré? ¿Organizaré las actividades cada semana, cada dos semanas...?

La duración y el número de actividades de su programa deberán adaptarse al grupo en cada caso y ser lo bastante flexibles para encajar las exigencias de los estudiantes. Las sesiones de contacto no deben distanciarse quizá más de una o dos semanas para así mantener la continuidad. Los comentarios sobre el Proyecto OdLL revelaron que los cursos muy cortos gustaron a los estudiantes que encontraban muy restrictiva la obligación de un programa más largo, mientras que otros preferían que las reuniones estuvieran más alejadas en el tiempo (p.ej. a intervalos de dos semanas en lugar de cada semana).



? ¿Los estudiantes estarán obligados a asistir a algunas o a todas las sesiones?

Frecuentemente resulta deseable un cierto grado de obligatoriedad tanto para el profesor como para el estudiante. Insistiendo en que los estudiantes asistan a la primera sesión, se asegurará de que reciben una introducción al programa adecuada y la asistencia obligatoria a la última sesión le ayudará a conseguir comentarios. Quizá convenga ofrecer una recompensa o un certificado de asistencia como incentivo.

2.8 Selección de un emplazamiento

Principales recomendaciones

- Identificar el tipo de instalaciones que requerirá el modelo. A ser posible, intente organizar el programa utilizando sus propias instalaciones; de lo contrario, busque soluciones alternativas.
- Disponerse a pagar una tarifa por hacer uso de instalaciones externas y reservarlas con la debida antelación
- Intentar facilitar a los estudiantes el acceso a un centro de recursos, pero sin olvidar que quizá prefieran o necesiten trabajar en casa.

Introducción

Es posible que disponga de todas las instalaciones necesarias dentro de su organización, pero si no es así puede que tenga que recurrir a lugares e instalaciones externas.

? ¿Qué tipo de instalaciones tengo a mi disposición y son apropiadas para mi programa?

En algunos casos, las instalaciones existentes en su organización serán adecuadas. Por ejemplo, si su modelo es de formación a distancia, no tendrá requisitos específicos en cuanto a ubicación. No obstante, si lo desea, puede organizar un roadshow o una jornada de puertas abiertas, o si prefiere utilizar películas, música u otras actividades en su programa, tendrá que pensar dónde va a celebrar esas sesiones. Además, si quiere ampliar el acceso a las tecnologías y los materiales de aprendizaje, puede que un aula convencional no sea suficiente. En estos casos, deberá buscar instalaciones fuera de su organización. Incluso cuando disponga de las instalaciones necesarias dentro de su propia organización, puede que prefiera utilizar un emplazamiento menos formal o uno con mejores horarios de acceso. A algunos estudiantes les puede intimidar la idea de utilizar un centro de recursos de idiomas ubicado dentro de una universidad o colegio superior y se encontrarían más a gusto en entornos más familiares, como una biblioteca o un centro social.

? ¿Existen otras instalaciones que podría utilizar fuera de mi organización?

En aquellos casos en que las instalaciones de la propia organización no son suficientes, se puede colaborar con otras organizaciones. Éstos son algunos de los posibles lugares:

- Centros sociales (incluyendo también salas en lugares de culto)
- Cibercentros
- Cafés y restaurantes
- Bibliotecas
- Aulas (en colegios o institutos)
- Centros de recursos de idiomas públicos

? ¿Cómo conseguiré un emplazamiento atractivo?

El acceso es una cuestión importante en términos de distancia, horarios de atención al público y materiales de aprendizaje. Para crear una atmósfera que convierta el proceso de aprendizaje en una actividad agradable, puede que sea necesario adaptar un aula alquilada en un centro educativo o una sala en un centro juvenil o una biblioteca, por ejemplo llevando equipos de audiovisuales, un ordenador o material docente, moviendo los muebles, colocando carteles, etc.

? ¿Serán gratuitas las instalaciones externas o deberé pagar un alquiler?

En algunos casos, otras organizaciones cooperarán mucho y prestarán sus instalaciones de manera gratuita, porque para ellas será una oportunidad para atraer a nuevos clientes o usuarios. En otros casos, habrá que luchar más por convencerles de que le permitan utilizar sus instalaciones y es posible que también deba pagar una tarifa en concepto de arrendamiento. Con todo, es posible que se le permita negociar el precio si está facilitando un servicio público. En ocasiones, las bibliotecas públicas ponen a disposición sus instalaciones de forma gratuita, pero a cambio agradecen que se les regale materiales nuevos. No olvide reservar con antelación, sobre todo en el caso de los centros públicos.

? ¿Qué proporción del aprendizaje desempeñará el estudiante en su casa?

La cantidad de trabajo realizada por los estudiantes fuera de los horarios comunes dependerá del grado de independencia que otorgue su programa a los estudiantes. Incluso en los programas con un menor grado de independencia, se recomienda encargar a los estudiantes ciertas tareas adicionales o sugerir materiales de aprendizaje adicionales (p.ej. los de libre acceso en Internet), para estimular la motivación y el interés. No obstante, no puede esperarse que los estudiantes dispongan de todas las tecnologías y materiales de aprendizaje necesarios en sus hogares. Por consiguiente, piense en ampliar el horario de apertura de su centro de recursos de idiomas pese a que esto tenga implicaciones para el personal y posiblemente la seguridad. En algunos casos, pueden surgir problemas con el derecho de reproducción de materiales (copyright) y uso de las instalaciones para estudiantes que no estén registrados. Una solución sería hacerlos miembros de su centro de recursos por la duración del programa.

Caso práctico 2

Jornada de puertas abiertas o Roadshow de idiomas

El *roadshow de idiomas* fue un evento de diez días diseñado para acercar una variedad de materiales de aprendizaje más extensa a los estudiantes que vivían en áreas alejadas. Se creó para alumnos de enseñanza secundaria, sus profesores y sus padres y tenía como finalidad mostrarles materiales de autoestudio, introducir técnicas de aprendizaje independiente y aportar información sobre oportunidades de aprendizaje de idiomas en la región.

El roadshow incluía presentaciones interactivas de 45 minutos con vídeos y cintas de casete, CD-ROM e Internet. Los materiales basados en vídeos y cintas de casete iban acompañados de fichas de trabajo que debían rellenar los estudiantes de forma independiente.

El roadshow fue dirigido por la editorial Cambridge University Press (Hungría) en colaboración con el British Council Hungría y sus Centros de Recursos, la editorial Klett, el Instituto Goethe, la Escuela de Lenguas Vár (Kisvárdá), la Escuela de Lenguas y Librería ILS (Nyíregyháza) y la Librería Libra (Budapest). Participaron doce escuelas de enseñanza primaria y secundaria e institutos de formación profesional de nueve ciudades y localidades pequeñas.

Cambridge University Press y sus socios proporcionaron materiales de aprendizaje para mostrar y entregar a los participantes. Estos materiales incluían libros, materiales de lectura diversos, diccionarios, vídeos y cassetes, CD-ROM y una lista de sitios Web útiles.

Este método de aprendizaje resultó ser muy popular entre los estudiantes jóvenes, porque les enseñaba formas diferentes y no tradicionales de aprender; por ejemplo alternativas a la utilización de libros de texto. Esto supuso que la acogida fuera muy alta y sólo una escuela se retiró debido a problemas de calendario.

Las sesiones eran muy animadas y los estudiantes agradecieron la variedad de actividades; los profesores apreciaron los materiales, ideas y técnicas que les habían facilitado. Los profesores también prestaron ayuda en la organización de las sesiones y en la creación de grupos de estudiantes de acuerdo con su dominio del idioma.

2.9 Personal

Principales recomendaciones

- Determinar si es posible contratar a todo el personal necesario antes de empezar el programa
- Contratar a personal con una gran diversidad de competencias
- Intentar incluir hablantes nativos y estudiantes de lenguas en el programa, cuando sea necesario.

Introducción

La dotación de personal es uno de los elementos más importantes del programa. Usted decidirá si quiere trabajar con personal de dentro o de fuera de la organización. Dependiendo del modelo que haya escogido, necesitará personas que cubran los diversos aspectos del programa, entre las que cabe incluir:

- Coordinadores que supervisen el programa (incluyendo gestores, directores y secretarios del proyecto)
- Facilitadores y formadores
- Profesores
- Hablantes nativos
- Asesores de aprendizaje
- Desarrolladores de páginas Web
- Técnicos
- Diseñadores de materiales
- Personal bibliotecario

? ¿Cuánto personal necesitaré?

El número de personas que necesite dependerá del modelo que haya elegido como base para su programa. Algunos tipos de modelos requieren personal con destrezas diferentes, por ejemplo, el e-learning. Otros tipos exigen un número de empleados reducido, por ejemplo el acceso abierto o los grupos de estudio. Lo mejor es identificar las necesidades de personal antes de empezar a seleccionar estudiantes para el programa.

? ¿Qué tipo de personal necesito y qué funciones desempeñarán?

Evidentemente, el tipo de programa que ofrezca determinará las categorías de empleados que necesite. En algunos casos, el personal deberá tener una elevada preparación técnica, en otros sus competencias deberán ser pedagógicas. Por ejemplo, un modelo de e-learning donde se incluyan ejercicios on-line requerirá a alguien que sea capaz de incorporar materiales en el página web, pero también precisará de un profesor que los seleccione o los redacte. Puede que prefiera ofrecer hablantes nativos, porque son muy populares entre los estudiantes y facilitan conversaciones auténticas. Recuerde que en un programa no tradicional de formación abierta la función del profesor puede diferir algo de la del instructor de una clase tradicional (ver *Apoyo a estudiantes*). Finalmente, quizá quiera que alguien supervise todo el programa, que revise la asistencia y se mantenga en contacto con los estudiantes.

? ¿Cuántas horas de personal necesito? ¿me las puedo permitir?

Ha de tener en cuenta que la organización de un programa puede implicar una carga de trabajo considerable. La preparación y la selección consumen mucho tiempo y, en algunos casos, el personal colaborará en el programa fuera de sus horas de trabajo. Así pues, resulta útil elaborar una estimación realista de las horas de personal y del coste que supondrá. La opción más barata es intentar incorporar el programa y su organización en las horas habituales del personal. Sin embargo, a veces será imposible conseguirlo, por lo que tendrá que pedir al personal que haga horas extra o contratar a empleados adicionales. El gasto que pueda permitirse dependerá del motivo de desarrollar el programa (p.ej. realizar un servicio público o vender cursos). Es posible que haya conseguido o esté buscando financiación especial (ver *Financiación*). La solución más sensata es consultar con la dirección y con el departamento financiero cuáles son los recursos de los que dispone.

? ¿Podré incluir a estudiantes en el programa? ¿qué les puede ofrecer mi programa?

Cuando sea posible, intente involucrar a estudiantes voluntarios en su programa: obviamente resultan rentables, dado que son voluntarios, y como tales suelen estar muy motivados. Sin embargo, recuerde que quizá no tengan mucha experiencia y necesiten apoyo y supervisión. Participar en un programa de formación abierta es una gran experiencia para los estudiantes, especialmente si desean convertirse en profesores en el futuro. Si dispone de medios para recompensarles por su contribución, entréguelos un vale para un libro o un CD. También podría pagarles como a un miembro del personal, pero eso saldrá más caro y será también más complicado. Si incluye un elemento de aprendizaje en tándem, es decir, un sistema en el que dos estudiantes de diferentes lenguas participan en una conversación) en el programa, ésta podría ser una recompensa suficiente para el estudiante. Encontrará más información sobre aprendizaje en tándem en: www.enst.fr/tandem/etandem/etindex-en.html

? ¿Tendré que formar a mi personal?

Si tiene previsto emplear personal docente (p.ej. hablantes nativos) sin experiencia previa en la enseñanza, necesitarán formación y apoyo. Los profesores con experiencia también necesitan algún tipo de iniciación a su programa, sobre todo si incorpora una forma de aprendizaje no tradicional o innovadora.

? ¿Cómo formaré a mi personal?

Es posible que deba organizar dos o más sesiones presenciales o consultas, o bien redactar algunas notas orientativas para sus profesores. Esto también servirá para poder reutilizar el programa (ver *Reutilización y continuidad*).

2.10 Cooperación con otros

Principales recomendaciones

- Encontrar socios con capacidades, experiencia práctica e instalaciones para complementar sus recursos y ofrecerles algo a cambio
- No trabajar con demasiados socios
- Establecer relación con una persona en particular en lugar de con una organización y mantener un contacto regular
- Fijar objetivos claros y un calendario exacto para evitar malentendidos.

Introducción

Este apartado incluye asesoramiento sobre cómo identificar, contactar y trabajar con los socios. También se comentan algunas de las ventajas e inconvenientes de este tipo de cooperación.

? ¿Cómo identificaré y contactaré con los socios?

La naturaleza de su programa y las necesidades de los estudiantes le guiarán para encontrar varios socios potenciales. Quizá contacte con personas con quienes haya cooperado en el pasado, o gente cuyos intereses, capacidades y fiabilidad conozca sobradamente. También puede que elija un socio con destrezas e instalaciones complementarias a las suyas.

? ¿Con quién trabajaré? ¿Personal de dentro o de fuera de mi organización?

Es más fácil establecer asociaciones en lugares donde existen redes, pero merece la pena hacer el esfuerzo por desarrollar relaciones con nuevos socios. Asimismo, se recomienda contactar con individuos concretos de una organización. Busque socios con ilusión que se comprometan a trabajar con usted para conseguir éxitos y que no sólo estén interesados en el beneficio financiero.

? ¿Qué beneficios obtendrá el socio eventual?

Le resultará útil poder demostrar los beneficios que podrá obtener un posible socio a partir de la cooperación, p.ej. ayuda en la divulgación de sus materiales y aumento del público destinatario (más usuarios de bibliotecas, más personas que comprenden libros o que se matriculen en clases formales, selección más alta de estudiantes).

? ¿Qué forma adoptará la cooperación?

La cooperación puede adoptar diversas formas:

- Implantar el mismo modelo en otra localidad o región o en otro momento
- Proporcionar un emplazamiento
- Desarrollar o facilitar materiales de aprendizaje
- Apoyo tecnológico
- Consultoría y asesoramiento

? ¿Cómo se gestionará la asociación?

Si está organizando una asociación formal, es posible que quiera suscribir un contrato (*ver más abajo*). De lo contrario, resulta recomendable clarificar bien la función que desempeñará el socio o socios y cómo y a quién presentará el personal los informes. Las reuniones regulares (presenciales o virtuales) ayudarán a verificar los progresos, resolver los problemas y evaluar el programa.

? ¿Tendré que suscribir contratos o convenios formales?

Los acuerdos formales definen responsabilidades y proporcionan protección a ambas partes. El establecimiento de unas pautas claras sobre los gastos del proyecto reducirá la posibilidad de que surjan más tarde malentendidos y además le servirá de ayuda si va a llegar a un acuerdo financiero con sus socios. También se aconseja preparar un calendario de las principales actividades y consultarlo con el personal para que dé su visto bueno.

Posibles ventajas de la cooperación:

- Acceso a destrezas complementarias
- Eliminación de obstáculos entre sectores (público y privado o colegios, institutos y universidades)
- Experiencia e ideas compartidas
- Acceso a más materiales o a recursos diferentes.

Posibles inconvenientes de la cooperación:

- Obstáculos burocráticos (cumplimentación de formularios, aprobación por el comité, etc.)
- Abandono del programa por los socios en el último minuto (un contrato formal evitará este problema)
- Falta de concienciación y cooperación entre departamentos dentro de la misma organización (también podría ser una ventaja si la cooperación resuelve este problema)
- Competencia entre organizaciones.

Caso práctico 3

Trabajar con centros públicos

Este proyecto consistía en crear un Centro de recursos de idiomas (CRI) en la Biblioteca Pública de Zaragoza para niños de 6 a 14 años. El propósito del proyecto era motivar a los más jóvenes a aprender otros idiomas y facilitarles el acceso a materiales lingüísticos para el aprendizaje. Además, el proyecto exploraba las posibilidades de cooperación entre una empresa privada dedicada a la educación y la formación (mt Educación y Formación) y una organización con financiación pública.

El proyecto ofrecía dos tipos de acceso al aprendizaje de idiomas. El primero consistía en el acceso abierto al público de lunes a viernes por la tarde y los sábados por la mañana. Los usuarios tenían a su disposición un asesor de aprendizaje de idiomas y podían participar en actividades de enseñanza, entre las que destacaban escribir sobre su propio idioma, país y cultura, hacer una contribución a la Torre de Babel (una muestra de palabras en otras lenguas que no fueran el español), averiguar qué otras lenguas se hablaban en la ciudad con ayuda del Medidor de idiomas y debatir sobre sus estrategias de aprendizaje a través de un tablón de anuncios.

El segundo tipo de aprendizaje consistía en visitas guiadas a escuelas, que se organizaban una vez a la semana por las mañanas. Un grupo de cincuenta alumnos se dividió en dos subgrupos por criterios de edades. Se les dio una Introducción al Centro de recursos de idiomas y los materiales allí disponibles, y participaron en actividades de aprendizaje de idiomas, p. Ej. Cuentacuentos.

Como complemento a las actividades y el aprovechamiento del Centro de recursos de idiomas, los visitantes tenían acceso a materiales escritos (libros, cuentos, canciones, etc.), materiales audiovisuales (DVD, vídeos, CD) y asesores lingüísticos, que guiaban las actividades y asistían a los estudiantes sobre cómo utilizar mejor los materiales.

El éxito de este proyecto se debió a diversos factores: la metodología, una selección de materiales muy atractivos que despertaban la imaginación de los usuarios, las actividades con los niños (especialmente contar historias), el apoyo prestado por el asesor lingüístico en contraposición al profesor y el alto nivel de asistencia y la acogida favorables por parte de niños, padres y profesores. Los siguientes comentarios ilustran sus impresiones:

“Considero que fue **una experiencia muy enriquecedora y alentadora**. Entendí que se puede aprender un idioma jugando con otros niños”

“Los asesores lingüísticos han sido **muy amables y profesionales con los niños** y las actividades planificadas en el CRI nos entretuvieron mucho”

“Se trata de un método innovador para enseñar idiomas a los niños de **una forma divertida y lúdica**”

“Mostrar las actividades en paneles tuvo una buena acogida. A los niños les encantó participar. ¡Todo el mundo lo podía ver! **¡Enseñaban a todos!**”

El principal desafío era ganarse la confianza y la cooperación de la biblioteca pública, ya que era una nueva experiencia para ellos y lo normal era que al principio se mostraran cautelosos. No obstante, tras una serie de conversaciones con el Director de la Biblioteca y su equipo, se creó una relación de trabajo muy fructífera. He aquí algunos de los comentarios que hizo el Director de la Biblioteca:

“Se trata de **una experiencia útil e interesante** que nos permite centrar la atención del público en los recursos lingüísticos, dando preponderancia a estos materiales”

“Esta experiencia piloto ha sido **una iniciativa muy importante** porque ha demostrado a los niños y a los jóvenes lo que pueden hacer en la biblioteca local para aprender otras lenguas”.

3. Cuestiones pedagógicas

3.1 Apoyo a estudiantes

Principales recomendaciones

- Tener en cuenta los múltiples papeles que puede adoptar un profesor; p.ej. facilitador, orientador o recurso
- Empezar por un análisis de necesidades de los estudiantes (ver *Valoración de las necesidades y objetivos de los estudiantes*)
- Tener en mente qué quieren y qué pueden hacer los estudiantes
- Mantenerse en contacto con los estudiantes.

Introducción

En los programas con un alto grado de autonomía y flexibilidad para los estudiantes, los sistemas de apoyo al estudiante son un componente esencial. Esta asistencia puede adoptar la forma de programa de formación estructurado o quizás se diseñe a propósito para el caso, como por ejemplo facilitar acceso a una página web o la dirección de correo electrónico de un asesor lingüístico. Otras modalidades pueden ser presenciales, o con un conjunto de materiales impresos repartidos al inicio del programa. A decir verdad, cualquier combinación de estas posibilidades sería válida.

¿Cuál es la función del profesor?

A continuación se mencionan algunas de las funciones que podría desempeñar un profesor (Ideas extraídas de Voller P. (1997) 'Does the teacher have a role in autonomous learning?' en P. Benson y P.Voller (eds.) *Autonomy and Independence in Language Learning*. Londres: Longman):

Como **facilitador**, el profesor garantiza que las condiciones y el entorno para el aprendizaje sean apropiados, lo que se logra del siguiente modo:

- Ayudar a los estudiantes a identificar sus necesidades, metas, puntos fuertes y débiles (ver *Valoración de las necesidades y objetivos de los estudiantes*)
- Proporcionar modelos de aprendizaje que satisfagan las necesidades de un individuo o grupo de estudiantes (ver *Tabla 1: Modelos de formación abierta*)
- Crear un entorno de aprendizaje favorable
- Dar cabida a las necesidades específicas y a los distintos estilos de aprendizaje
- Fomentar la autosupervisión y el mantenimiento de registros (ver *Supervisión*)
- Considerar y ofrecer herramientas de valoración apropiadas (ver *Valoración*)
- Estimular la cooperación en el aprendizaje.

En su papel de **orientador**, un profesor puede ser responsable de motivar a los estudiantes, concienciándoles de las ventajas del aprendizaje autónomo y fomentando su autoestima. Una buena comunicación entre el profesor y el estudiante es aquí de máxima importancia. Esta comunicación puede desarrollarse en estas modalidades:

- Actividades en clase o en grupos
- Comunicación cara a cara en el aula, tutorías y otras sesiones de refuerzo
- Reuniones y sesiones de asesoramiento
- Teléfono o videoconferencia
- Grupos de debate: cara a cara o virtuales
- Correo electrónico, listas de debate, chat rooms (salas de conversación virtuales)
- Formularios de comentarios.

Finalmente, el profesor actuará también como un **recurso**, aportando experiencia en el tema y asesoramiento general en cuestiones de aprendizaje. Aquí se incluye:

- Cómo mejorar las destrezas lingüísticas
- Cómo identificar y utilizar las estrategias de aprendizaje
- Recuperación de información de entre la amplia gama de materiales de aprendizaje disponibles
- El desarrollo de aptitudes esenciales, tales como las destrezas técnicas (p.ej. navegación por Internet, correo electrónico, procesamiento de textos, etc.)

Una vez mencionada la gran variedad de funciones que puede ejercer un profesor, cabe señalar que esto no quiere decir que las funciones sean independientes unas de otras (un profesor puede actuar como recurso y como orientador al mismo tiempo) o que todas las funciones las vaya a desempeñar una misma persona.

? ¿Qué apoyo al aprendizaje deben tener los estudiantes y qué forma adoptará?

En los lugares donde el aprendizaje independiente de idiomas o no tradicional es un concepto relativamente nuevo, los estudiantes necesitarán mayores niveles de apoyo para adaptarse a los nuevos métodos de aprendizaje. Aunque usted esté dirigiendo un programa que implique un alto grado de autonomía del estudiante desde el principio, parece aconsejable celebrar al menos una sesión introductoria para que los estudiantes tengan claro dónde encontrar los materiales de aprendizaje, cómo pueden solicitar ayuda, etc. Si bien es cierto que los estudiantes suelen precisar bastante apoyo particularmente en los primeros momentos, es importante promover la autonomía y prevenir una excesiva dependencia del profesor o facilitador.

Algunas ideas a tener en cuenta:

- Estar disponible pero no demasiado encima, por ejemplo, especificar horas en que se pueda contactar con la persona
- La asistencia en cuestiones informáticas y técnicas puede ser valiosa
- Cabe facilitar una lista de técnicas de aprendizaje de idiomas para promover el aprendizaje independiente, ya sea en un paquete de enseñanza o en sesiones presenciales
- Encontrar un emplazamiento de fácil acceso para las sesiones presenciales
- Los horarios de las sesiones presenciales deberán dar cuenta de los otros compromisos de los participantes, p.ej. no necesariamente en horas de trabajo normales
- Poner a disposición materiales adicionales y oportunidades para desarrollar destrezas.

? ¿Los profesores mantendrán un contacto virtual o cara a cara con los estudiantes?

Para determinados tipos de programas de formación abierta, tales como jornadas de presentación, asesorías lingüísticas y grupos de estudio, las sesiones presenciales son un recurso esencial. En otros casos, estas sesiones añadirán valor al programa, pero puede que no siempre sean asequibles. Como alternativa puede considerarse el contacto virtual; sería una buena solución cuando los estudiantes se encuentran a una distancia considerable del centro de estudios o en otros casos en que resulta complicado reunir a todos los estudiantes en un mismo lugar. Las conferencias telefónicas constituyen una solución sencilla y relativamente barata, mientras que la videoconferencia es una opción muy efectiva pero más cara. También existe la posibilidad de recurrir a Internet para establecer los contactos: el correo electrónico, los foros en la Red y las chat rooms son una manera excelente y económica de mantenerse en contacto. Una última opción sencilla es el uso de teléfonos móviles para enviar mensajes de texto SMS.

Caso práctico 4

Servicio de asesoramiento lingüístico para padres

El servicio de asesoramiento lingüístico estaba orientado a padres zaragozanos cuyos hijos cursaban educación secundaria estudiando inglés y querían poder ayudarles en sus tareas de aprendizaje de este idioma. Incluía dos elementos principales: contacto virtual y sesiones presenciales. Para el primer elemento había una página web donde los padres podían encontrar materiales (consejos, actividades, gramática, enlaces) para ayudar a sus hijos a aprender o refrescar sus conocimientos lingüísticos. Además se prestaba asesoramiento en idiomas mediante correo electrónico y los padres daban sus opiniones sobre el aprendizaje de idiomas y conocían a personas con los mismos intereses en el foro. Para el segundo elemento se ofrecieron cinco sesiones, que incluían consejos generales sobre motivación, ayudas para gramática, actividades para desarrollar vocabulario y técnicas para mejorar las destrezas lingüísticas (leer, escribir, hablar y escuchar). En las sesiones se permitía a los padres hacer preguntas referentes a sus propias competencias lingüísticas y éstos recibían sugerencias de materiales y técnicas para utilizar cuando trabajaran con sus hijos.

Como apoyo a las sesiones presenciales, los participantes recibían una serie de materiales escritos y acceso a una página Web donde descargar materiales complementarios.

Los aspectos más satisfactorios de este proyecto fueron que el Servicio de asesoramiento lingüístico on-line estaba complementado con las sesiones presenciales; además, animaba a los participantes a practicar los consejos semanales en casa y resultó ser muy práctico.

Los comentarios dados por los participantes indicaban que enfocar el aprendizaje de idiomas de este modo era un recurso verdaderamente innovador e interesante:

“Es muy difícil encontrar **consejos sobre aprendizaje** de idiomas dirigidos a padres”

“Decidí formar parte de esta experiencia porque parecía bastante diferente. No obstante, creo que debería durar más. **Ojalá pudiera continuar**”.

Caso práctico 5

Crear las condiciones sociales necesarias para el aprendizaje de idiomas

El *Club de conversación de español* fue un programa centrado casi enteramente en la práctica oral y que se desarrolló en un ambiente informal y sociable. Su finalidad era mejorar la confianza en las destrezas orales, estimular la independencia, facilitar el acceso a los hablantes nativos y proporcionar una oportunidad para conocer a otros estudiantes.

El programa incluía seis sesiones de conversación, tres tardes con proyecciones de películas y dos cenas informales. Fue diseñado y dirigido por Lessius Hogeschool (Amberes, Bélgica) y en el caso de las actividades cinematográficas hubo cooperación con un centro social de la localidad.

Todas las sesiones de conversación se celebraron en Lessius Hogeschool. Había veinte participantes en el grupo, pero estaba subdividido en grupos más pequeños para que la gente se sintiera más cómoda a la hora de expresarse. En cada grupo había un preparador, que era un estudiante de intercambio español.

Las sesiones se organizaban cada quincena y duraban dos horas. Durante las sesiones, los participantes hablaban de sí mismos, de sus intereses y de su región de habla española favorita. Más adelante se organizaron entrevistas presenciales, juegos de roles, ejercicios de comprensión auditiva y un concurso. Los estudiantes también charlaban de sus vidas, eligiendo temas como por ejemplo vacaciones, trabajo, visitas a restaurantes, ambiciones e intereses.

A las sesiones de conversación les siguieron tres proyecciones de películas en español. Primero había una presentación y después de la película se daba paso a un coloquio. Asimismo, se invitaba a los estudiantes a encontrarse en un bar de tapas, donde podían conversar informalmente en español con sus compañeros y con el preparador.

Este enfoque resultó ser muy popular entre los estudiantes, especialmente porque las clases de conversación exclusivamente son difíciles de encontrar en Bélgica.

Las sesiones se desarrollaron en un contexto distendido e informal y aunque se trataba de un grupo muy variopinto en edades y niveles parece que la fórmula funcionó bien. A decir verdad, algunos estudiantes empezaron a quedar fuera de las reuniones del grupo. Muchos participantes comentaron que sentían que su confianza había mejorado y agradecían que el grupo estuviera enfocado hacia la conversación de una manera informal:

“Me gustó el hecho de que **la conversación fuera el principal objetivo**, lo que no suele ocurrir en las clases nocturnas normales. El entorno suele ser escolar y encorsetado: hay que utilizar un manual y se concede muy poco tiempo a la creatividad”.

“Aprecié el hecho de que las personas del grupo tuvieran distintos niveles de conversación... ¡No obstante, gracias a los preparadores **conseguimos hablar** unos con otros!”



3.2 Motivación

Principales recomendaciones

- Dejar claro qué es lo que ofrece el programa
- Prestar apoyo a los estudiantes (on-line o presencial), especialmente al principio
- Introducir un incentivo, p.ej. cobrar una cuota que se reembolsará al final u ofrecer un certificado.

Introducción

En la Encuesta Especial del Eurobarómetro (2001)*, uno de los obstáculos del aprendizaje de idiomas que se detectó era la falta de motivación. Este apartado aborda la motivación como un factor importante para el éxito de los estudiantes.

* http://europa.eu.int/comm/public_opinion/archives/ebs/ebs_147_summ_en.pdf

¿Cómo puedo motivar a los estudiantes no tradicionales para que empiecen a estudiar lenguas en un programa de formación abierta?

En primer lugar, pregunte a sus estudiantes cuáles son sus metas y sus motivaciones personales para aprender una lengua (ver *Valoración de las necesidades y objetivos de los estudiantes*). Es más fácil motivar a las personas para que comiencen a estudiar por su cuenta si el producto se adapta a sus necesidades.

He aquí algunas sugerencias para captar el interés de los estudiantes no tradicionales:

- Ofrecer un programa que sea flexible: "Lo que me gustó fue que podía aprender inglés en casa, sin que nadie me molestara, a mi propio ritmo" (Estudiante, Proyecto OdLL)
- Facilitar el acceso a la clase, la biblioteca o el centro de recursos
- Organizar jornadas de presentación donde los estudiantes se reúnan y prueben cosas
- Preguntar a los estudiantes qué quieren hacer y diseñar un programa que se ajuste a sus necesidades e intereses
- Ofrecer algo nuevo (p.ej. club de cine, teatro, vídeo)
- Ayudar a los estudiantes a identificar su propio estilo motivacional o de aprendizaje
- Ofertar actividades del nivel lingüístico apropiado (lo que puede implicar actividades diferenciadas para un grupo con capacidades mixtas)
- Incluir alguna forma de calificación o autoevaluación (ver: *Valoración*)

¿Cómo mantener la motivación de los estudiantes una vez ya han empezado?

Aunque la motivación sea alta al principio, el problema será mantenerla durante toda la vida del programa. La independencia y la flexibilidad exigen un alto grado de autodisciplina. Es muy importante contar con apoyo en esta etapa, ya sea en reuniones presenciales o con asistencia on-line. No obstante, considere el equilibrio entre el trabajo independiente y la orientación, es decir, cómo facilitar el apoyo adecuado sin minar la iniciativa del individuo.

He aquí algunas sugerencias para mantener a los estudiantes motivados:

- Animar y dar comentarios sobre su actuación regularmente
- Alentar a los estudiantes para que redacten un diario
- Recomendar un libro de texto o una guía de estudio
- Pedir tareas para entregar
- Facilitar gran variedad de materiales de aprendizaje (impresos u on-line), incluyendo materiales auténticos: "Los juegos motivan: piensas en ellos e intentas repetir el desafío" (Estudiante, Proyecto OdLL)
- Incluir un elemento social: celebrar reuniones informales con o sin el profesor, p.ej. en un pub, café o restaurante
- Animar a los estudiantes a formar grupos de estudio
- Dar oportunidades para hacer prácticas de conversación
- Aprender a aprender: enseñarles cómo pueden convertirse en estudiantes de lenguas autónomos
- Utilizar hablantes nativos.



¿Cómo animar a los estudiantes a alcanzar sus objetivos?

Un aspecto importante para el éxito de este tipo de programa es que los estudiantes se fijen objetivos adaptados a su nivel. Algunos estudiantes creen que la fluidez es la meta principal, lo que puede resultar poco realista atendiendo al tiempo que tienen disponible para el aprendizaje. Las estrategias sobre cómo aprender ayudarán a los estudiantes a ser realistas cuando fijen sus objetivos. Otra forma más tradicional de alentar a los estudiantes es proponer un examen, aunque esto no ayuda en todos los casos, porque las pruebas formales hacen desistir a algunos estudiantes. Otra opción es ofrecer algún tipo de recompensa al final del programa, p.ej. un libro o un vale para libros, o pedir a los estudiantes que hagan una aportación financiera, que podría reembolsarse a la finalización del programa.

Aunque usted piense que la motivación viene del interior, los estudiantes seguirán necesitando su apoyo. He aquí algunas sugerencias:

- Establecer objetivos realistas y claros tanto para el estudiante como para el profesor
- Dejar que los estudiantes fijen sus propias metas: "Me hago un plan de estudio cada semana y tengo previsto presentarme al examen lo antes posible; me animará a conseguir mi objetivo". (Estudiante, Proyecto OdLL)
- Ayudar a los estudiantes a ser reflexivos y valorar su propio progreso
- Utilizar diversas modalidades de contacto, p.ej. sesiones presenciales, teléfono, correo electrónico, chat rooms, mensajes de texto SMS
- Celebrar reuniones regularmente
- Entregar un certificado de asistencia a quienes finalicen el curso.



Caso práctico 6

El teatro como método para motivar a los estudiantes

Se recurrió al teatro con grupos de estudiantes de la Universidad Nacional de Irlanda, en Maynooth, con el fin de mejorar sus capacidades de producción (habla) en irlandés. La elaboración de guiones y la presentación de obras breves o diálogos es otra forma de desarrollar las capacidades de expresión escrita (durante la fase de escritura de guiones) y comprensión auditiva (durante los ensayos y la actuación). La escritura de obras dramáticas implica a los estudiantes, porque les da la oportunidad de ser creativos y porque ponen en práctica su propio trabajo, por ello se sienten motivados a hacer las cosas bien. Un objetivo principal de las obras de teatro era ayudar a desarrollar destrezas orales y auditivas, pero también fomentar las actividades de los alumnos fuera del campus, por medio de una actividad que requería el trabajo en equipo de los estudiantes.

Se formaron dos grupos y los facilitadores presentaron la idea de hacer una obra de teatro; además, supervisaron la creación de equipos (de tres o cuatro estudiantes cada uno), debatieron las situaciones y los personajes y fijaron plazos límite para la producción. En un grupo, las obras se presentarían en una semana; en el otro grupo, los estudiantes disponían de una quincena para preparar su trabajo. Cuando los estudiantes habían pulido sus ideas, comprobaban la gramática y el vocabulario con los profesores.

Tras la sesión inicial, los estudiantes trabajaban en el guión en casa, individualmente y en colaboración con otros miembros del equipo, a través del teléfono y del correo electrónico. En la sesión de la función, se daba a los equipos la oportunidad de ensayar y hacer cambios de última hora en sus guiones antes de escenificarlos.

Las representaciones duraban entre cinco y quince minutos. Se grabó una de ellas.

Se recogieron las impresiones de dos fuentes distintas: un formulario de evaluación de la actividad teatral, cumplimentado inmediatamente después de las representaciones y el formulario de comentarios estándar en el momento de la finalización (para todo el programa), que se rellenaba algunas semanas después. Ambos formularios indicaron que la actividad había tenido una buena acogida.

Las preguntas acerca de la preparación en casa en colaboración con otras personas dieron como resultado una serie de comentarios, tanto favorables como desfavorables. Una estudiante afirmó que la preparación le había sido muy útil porque “aprendió a mandar mensajes de correo electrónico”, pero no le divirtió porque “tenía al bebé en mi regazo mientras intentaba escribir [los correos].” Numerosos estudiantes se toparon con dificultades para adaptarse a los horarios de los demás y una estudiante arguyó que su preparación “no había tenido éxito porque no tenía nunca un ordenador a su disposición”. Cuando les preguntaron si les gustaría realizar otra vez un ejercicio de este tipo, todos los encuestados respondieron “Sí”.

En los comentarios finales se averiguó que el teatro era la actividad más popular; el 44% de los encuestados declararon que era el aspecto más interesante o útil del curso. Éstos son algunos de los comentarios:

“Para mí, la actividad teatral fue la mejor parte del curso; **aprendí mucho** irlandés con este ejercicio”

“**Disfruté mucho ideando una obra de teatro** con mis compañeros de clase”

“Fue una forma **muy divertida y útil** de poner en práctica el idioma”.

Según uno de los facilitadores, los estudiantes “se apropiaron [de la obra] y eso les permitió expresarse de manera creativa en la idioma objetivo”. Además, “les ayudó a participar en un grupo bien consolidado”.

Esta actividad podría repetirse fácilmente en otros programas de aprendizaje de idiomas. A la vista de las graves dificultades que tienen los estudiantes para dedicar algo de tiempo en casa al trabajo y coordinar sus propios horarios, la actividad podría realizarse enteramente en el aula. Con todo, la falta de participación de los alumnos fuera de las horas de contacto tendría que contrarrestarse por otros medios.

3.3 Valoración

Principales recomendaciones:

- No valorar sin ningún motivo aparente (tener en cuenta lo que necesitan o desean los estudiantes)
- Desarrollar un método de valoración que encaje con el programa ofertado
- Obtener resultados del aprendizaje claros (definidos por el organizador o el estudiante) que sirvan de guía en la selección del tipo de valoración.

Introducción

A continuación presentamos algunas herramientas y métodos que podrá elegir para su programa de aprendizaje. Sin embargo, antes de hacer cualquier elección es recomendable revisar las metas y objetivos del programa, el tipo de estudiantes al que va dirigido y el tipo de aprendizaje que se está fomentando. En ocasiones, los estudiantes no quieren someterse a una valoración formal. El valor y el propósito de la valoración variarán con cada participante, organizador y programa, por ello hay algunas cuestiones que deben sopesarse desde un principio.

? ¿Qué voy a valorar?

Algunas modalidades de valoración están más orientadas al proceso de aprendizaje, mientras que otras, como los controles y los exámenes, están centradas en el producto. Decidir lo que se va a valorar le ayudará a adaptar un enfoque de proceso o de producto. Estos son algunos ejemplos:

- Capacidades lingüísticas: escribir, leer, hablar (producción), hablar (interacción), escuchar (producto)
- Destrezas de aprendizaje de idiomas: concienciación y utilización de estrategias de aprendizaje, utilización de materiales (proceso)
- Destrezas clave transferibles: comunicarse (nociones introductorias, aptitudes orales y de TI), trabajar con otros, resolver problemas
- Independencia del estudiante: capacidad para establecer y alcanzar objetivos, aprendizaje autodirigido, gestión del tiempo (proceso)
- Factores afectivos: confianza, motivación, diversión.

? ¿Quién o qué realizará la valoración?

Este apartado hace referencia al grado de formalidad que presentará la valoración del programa, que variará dependiendo de si tiene un propósito formativo (p.ej. comentarios del participante) o recapitulador (p.ej. examen). El evaluador puede ser:

- El profesor o facilitador
- El estudiante
- El hablante nativo
- Otros estudiantes
- Ordenador
- El examinador.

? ¿Cómo valoraré?

Éstas son algunas opciones de valoración:

- Examen
- Presentación (p.ej. dar charlas, interpretar pequeñas obras de teatro, hacer un vídeo)
- Trabajo en el curso (p.ej. proyectos, ensayos, traducciones)
- Ejercicios (p.ej. gramática, comprensión, respuestas múltiples)
- Pruebas de diagnóstico
- Portfolio o cuaderno (p.ej. Portfolio europeo de las lenguas, boletín o diario de aprendizaje)

- Trabajo de grupo (p.ej. juegos de roles, proyectos de cooperación)
- Participación en conversaciones (p.ej. número de contribuciones en las conversaciones, debates orales o on-line).

¿Cuál es el resultado previsto?

Los resultados se verán afectados por los métodos de valoración seleccionados, por eso es importante explicar claramente a los estudiantes qué es lo que deben esperar de la valoración, p.ej.:

- Certificado validado externamente
- Certificado validado internamente
- Calificaciones o notas
- Correcciones o comentarios
- Comentarios orales
- Comentarios escritos
- Nivel en el Marco común europeo*
- Paso al siguiente nivel
- Deseo de continuar aprendiendo
- Satisfacción personal

*El Marco común europeo de referencia para las lenguas es una iniciativa del Consejo de Europa cuyo fin es proporcionar un medio para elaborar y dar cuenta de las competencias lingüísticas que esté reconocido en toda la Unión Europea. Encontrará más información en: www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/Common_Framework_of_Reference/default.asp

3.4 Supervisión

Principales recomendaciones:

- a. Incorporar sistemas de mantenimiento de registros de aprendizaje y asistencia
- b. Garantizar que existe una comunicación fluida con los estudiantes sobre todo cuando trabajan independientemente
- c. Registrar los perfiles de estudiantes y recabar sus comentarios sobre el programa.

Introducción

Asignar tareas semanales, organizar reuniones regulares (obligatorias) y llevar registros de asistencia; estos elementos no sólo permiten controlar el progreso del programa y de los estudiantes, sino que además sirven como poderoso factor de motivación y contribuyen enormemente a la evaluación final del programa.

“Las sesiones semanales **nos mantienen motivados,**
si no has hecho las tareas te pillan ...
Como no tengo mucha fuerza de voluntad, ese objetivo
de perseguirte todas las semanas por así decirlo fue **muy útil**”
(Estudiante, Proyecto OdLL)

¿Cómo supervisaré mi programa?

Presentamos a continuación algunas sugerencias de tipos y propósitos de la supervisión:

Tipo	Descripción	Propósito
Tareas o deberes semanales	<ul style="list-style-type: none"> Tareas de lenguas basadas en un material de aprendizaje concreto, p.ej. ejercicio o página de un libro, o en asignaciones más generales seleccionadas por el estudiante Actividades para aprender a aprender; p.ej. práctica de destrezas, selección de materiales de aprendizaje, fijación de objetivos, reflexión Preparación de una exposición oral, obra de teatro o debate 	<ul style="list-style-type: none"> Mantener a los estudiantes comprometidos y motivados Concienciar sobre las estrategias de aprendizaje Aportar a los estudiantes un control sobre su propio aprendizaje o sobre las sesiones de grupo Dar oportunidades para comentar sobre las destrezas lingüísticas a través de tutores, compañeros y autoevaluaciones de estudiantes
Cuaderno o diario del estudiante	<ul style="list-style-type: none"> Informe escrito de tareas y logros semanales (posiblemente con espacio para reflexiones y revisiones) Diarios electrónicos enviados a los organizadores del programa, tutores, etc. o contribuciones a una lista de debate Respuestas a una serie de preguntas reflexivas, relevantes para las sesiones de aprendizaje o un plan de estudios personal 	<ul style="list-style-type: none"> Animar a los estudiantes a ser más reflexivos Mantener el contacto con estudiantes que trabajan sobre todo por su cuenta Obtener comentarios de estudiantes sobre las sesiones a las que asisten o sobre los materiales utilizados Utilizar una herramienta de valoración para medir la independencia del estudiante
Portfolio del estudiante	<ul style="list-style-type: none"> Portfolio europeo de las lenguas: herramienta para mantener registros en tres partes para estudiantes de idiomas, que incluye un pasaporte (alto nivel de competencia), una biografía (planificación y reflexión) y un dossier (ejemplos de logros o trabajo completado) Otros portafolios tienen una estructura menos formal que el de arriba, aunque tienen las mismas metas generales para registrar la competencia lingüística, fomentar la reflexión y facilitar ejemplos de logros (incluyendo destrezas para el empleo) 	<ul style="list-style-type: none"> Ayudar a los estudiantes a elaborar un registro detallado de su proceso de aprendizaje, incluyendo objetivos alcanzados, materiales utilizados y notas o calificaciones obtenidas Fomentar la actitud reflexiva de los estudiantes Utilizar una herramienta de valoración para el progreso en las lenguas y la independencia del estudiante Observar la relación entre el aprendizaje de idiomas y otras áreas de experiencia del estudiante, p.ej. trabajo, ocio, familia
Asistencia o participación	<ul style="list-style-type: none"> Asistencia a sesiones presenciales Reuniones con asesores de aprendizaje Asistencia a sesiones de grupos de estudio Participación en videoconferencias o conversaciones telefónicas Contacto informal con profesores y demás personal de apoyo Visitas al centro de recursos de idiomas 	<ul style="list-style-type: none"> Fomentar la asistencia a las reuniones Registro y seguimiento de personas que abandonan el programa Comparación de cifras de matriculados y estudiantes que finalizan el curso Disponer de una visión general (y aportaciones) del programa de aprendizaje desde la perspectiva del estudiante Identificar problemas de lenguas, motivación, gestión del tiempo Averiguar cuánto se utilizan los materiales y los asesores puestos a disposición de los estudiantes

3.5 Evaluación

Principales recomendaciones:

- Utilizar datos de valoración y supervisión de estudiantes para evaluar el programa
- Utilizar la evaluación para revisar y refinar el programa.

Introducción

Cuando desarrolle un nuevo enfoque o metodología para la enseñanza de lenguas, deberá integrar un elemento de evaluación. Para un programa a pequeña escala, no hará falta obligatoriamente un evaluador externo, pero sí será útil recabar datos de los participantes (estudiantes, profesores, socios) para valorar si su programa ha logrado sus objetivos para todos los implicados. Es posible recoger comentarios informales ya sea verbalmente o por escrito (a través de cuestionarios, por ejemplo) mientras el programa está en marcha, pero también conviene tener comentarios escritos al final (ver *Materiales fotocopiables: Formulario de comentarios de estudiantes*). A continuación incluimos preguntas que deberá formularse cuando evalúe su programa.

? ¿Cómo saber si lo que he hecho ha tenido éxito?

En primer lugar, deberá decidir qué resultados va a evaluar, por ejemplo la evolución, la motivación o la satisfacción del estudiante con el programa en general.

La siguiente tabla describe los resultados con más detalle:

Evaluación de	Preguntas clave	Pruebas a partir de
Evolución del estudiante <i>(ver Valoración)</i>	¿Han hecho progresos los estudiantes en sus destrezas lingüísticas?	Comparación de tests de entrada y de salida; realización con éxito de tareas progresivas o finalización del curso
	¿Han hecho progresos como estudiantes independientes?	Diarios o portfolios de estudiantes con planificaciones, trabajos realizados, materiales utilizados, reflexiones sobre el aprendizaje
	¿Han hecho progresos como estudiantes de lenguas?	Registros o debate sobre estrategias de aprendizaje utilizadas y reflexión sobre el proceso de aprendizaje de idiomas
Motivación del estudiante	¿Han completado los estudiantes las tareas puestas por ellos mismos y por otras personas (compañeros o profesores)?	Presentación de trabajos, mantenimiento de informes
	¿Han finalizado los estudiantes el programa?	Asistencia a reuniones formales; Finalización de las tareas de aprendizaje o valoración; Presentación de comentarios
	¿Se han mantenido en contacto los estudiantes con los compañeros, organizadores y profesores?	Correos electrónicos, llamadas telefónicas, sesiones presenciales
Satisfacción del estudiante	¿Creen los estudiantes que se han beneficiado del programa?	Comentarios en diálogos continuos (correo electrónico, teléfono, reuniones) y cuestionarios o debates al final del programa

? ¿Valió la pena para los estudiantes?

Los comentarios de los estudiantes se lo dirán. No obstante, quizá no desee formular esta pregunta directamente sino a través de otras cuestiones referentes a la satisfacción personal, el progreso, los materiales, etc. que puedan ser buenos indicadores (*ver Materiales fotocopiables: Formulario de comentarios de estudiantes*). También será capaz de inferir si un programa ha merecido la pena a partir de la actitud, la motivación y la retención favorable de los estudiantes.

? ¿Valió la pena para los organizadores?

Este aspecto es un poco más difícil de juzgar a menos que se hayan calculado con sumo cuidado los costes del programa. Estas consideraciones influirán en los aspectos referentes a la relación calidad-precio:

- ¿Está su programa subvencionado o no? Por ejemplo, si su programa no tiene ninguna subvención y debe presentar beneficios financieros al final o al menos un punto de equilibrio, usted deberá evaluar la relación calidad-precio de una manera muy específica
- ¿Qué otros indicadores de la relación calidad-precio (no financieros) pueden aplicarse? Por ejemplo, si su objetivo era establecer vínculos con la comunidad local como un servicio público, ¿lo consiguió?
- ¿El programa le ha reportado a usted un verdadero valor añadido? Por ejemplo, ¿mejoró el perfil de su organización?
- ¿Ha desarrollado un nuevo curso o nuevos materiales que puedan reutilizarse en un plano comercial? Por ejemplo, ¿puede captar más estudiantes o publicar sus materiales del curso?

? ¿Cuáles han sido los beneficios para la comunidad en general?

Si su programa fue diseñado para satisfacer una necesidad local o especial, o simplemente para acercar el aprendizaje de idiomas a un grupo distinto de estudiantes, quizás desee explorar si su programa:

- ha mejorado la conciencia sobre los beneficios del aprendizaje de idiomas
- ha cubierto un hueco existente en las prestaciones educativas a escala local, nacional o internacional
- ha creado nuevas asociaciones
- ha fomentado el plurilingüismo (dimensión europea)
- ha ayudado a perpetuar la enseñanza de las lenguas minoritarias
- ha facilitado el acceso al aprendizaje de idiomas para grupos más desfavorecidos.

? ¿Cómo ha influido el programa en quienes estaban encargados de ponerlo en práctica?

Además de conseguir comentarios de los estudiantes sobre el programa, deberá evaluar qué ha significado el programa para usted, su organización y sus socios.

Éstos son algunos de los resultados posibles:

- Ser innovadores
- Llegar a nuevos grupos de estudiantes
- Oportunidades de volver a (o salir de) la clase
- Probar una nueva función o metodología docente
- Conocer a nuevas personas
- Hacer algo útil para la comunidad
- Enriquecerse a nivel personal
- Desarrollar nuevos materiales
- Explotar una gama más amplia de materiales y tecnologías
- Compartir los problemas y los logros con los colegas
- Buena publicidad para el departamento o la organización participante
- Cooperación con otros departamentos u organizaciones
- Cumplir la agenda educativa o política

3.6 Reutilización y continuidad

Principales recomendaciones:

- a. Considerar el programa como una plantilla para otras actividades
- b. Tener en cuenta cuestiones de reutilización cuando se planifiquen y desarrollen los materiales de aprendizaje para el programa
- c. Conseguir que las colaboraciones con otros socios reporten beneficios a largo plazo.

Introducción

Es posible que decida implantar un programa único diseñado para satisfacer un grupo específico de necesidades de los estudiantes en un determinado momento, p.ej. una jornada de puertas abiertas para promocionar uno o varios cursos encargados por un grupo en particular. Con todo, para aprovechar al máximo el tiempo, esfuerzo, dinero y experiencia que se invierten en el diseño, la dotación de recursos y la implantación del programa, se recomienda considerar aspectos relativos a la replicabilidad y la sostenibilidad.

Replicabilidad**? ¿Los materiales de aprendizaje son reutilizables?**

Las respuestas a esta pregunta variarán de un programa a otro. Para algunos, es la idea lo que se podrá reutilizar, p.ej. una jornada de puertas abiertas sobre la lengua francesa puede repetirse con nuevos materiales de húngaro. En otros programas, la página web y el paquete de estudio podrán volver a aprovecharse para el mismo curso o servir como contribución para cursos y estudiantes más tradicionales. Ni que decir tiene que es aconsejable considerar las cuestiones de reusabilidad cuando desarrolle los materiales para su programa, porque le ayudará a sacar el mejor partido de las numerosas horas invertidas y del coste que supone sacar adelante este proyecto.

? ¿Podría repetir el programa con nuevos estudiantes?

Si ha elaborado un programa con éxito, así como un conjunto de materiales, técnicas e ideas reutilizables, es muy probable que su programa se pueda organizar repetidamente. Además, puede que quiera organizarlo de nuevo pero de manera distinta, p.ej. un curso presencial transformado en un curso on-line.

? ¿Podría otra persona dirigir el programa utilizando mis ideas o materiales?

La respuesta a esta pregunta tiene que ver con lo específico que fue el programa para usted o para sus estudiantes. Es posible que haya tenido que utilizar varios tutores que ayudaran a implantar el programa y por tanto dispondrá de indicios sobre la facilidad o dificultad que entraña para otros utilizar su programa. Simplemente añadiendo algunas notas del profesor a sus materiales podrá detectar aspectos que ayudarán a clarificar dudas cuando se ponga a disposición el programa fuera de la organización.

Sostenibilidad

? ¿Qué perspectivas hay de continuar con los mismos estudiantes?

¿Ha integrado la posibilidad de la evolución? Podría adoptar estas formas:

- Un curso de nivel superior
- Más materiales de estudio para estudiantes independientes
- Establecimiento de grupos de estudio (que usted continuará apoyando de alguna manera)
- Contacto continuo con estudiantes por medios electrónicos (correo electrónico, página web, etc.)
- Pertenencia a su centro de recursos de idiomas
- Aportación de materiales de aprendizaje o guías de estudio a sus socios, p.ej. en la biblioteca local

? ¿Qué prestaciones para aprendizaje de idiomas hay a nivel local?

Esto le ayudará a determinar a dónde se pueden dirigir los estudiantes para seguir con el aprendizaje (si usted no puede facilitar una continuación) o evaluar el mercado local de aprendizaje de idiomas e identificar posibles escollos.

? ¿Cuáles serían las implicaciones de una continuación o repetición para el personal los otros materiales?

Esto tiene que ver básicamente con los costes y la captación. Si su programa fue subvencionado con una beca u otro medio de financiación, tendrá que pensar cómo reorganizarlo por segunda vez, por ejemplo cambiar las horas de contacto, elevar la cuota a pagar por los estudiantes o contratar menos personal. Si ya ha elaborado los materiales, aquí podrá ahorrar en personal y otros materiales, sobre todo si es posible entregar sus materiales a los estudiantes por medios electrónicos en lugar de en formato impreso. Si su programa ha sido experimental, pero ha tenido éxito, puede que su organización o sus socios quieran retomar el programa y aportar la financiación necesaria para mantenerlo.

? ¿Cómo puedo conservar o ampliar mis asociaciones con otras organizaciones dedicadas a la enseñanza de idiomas?

Quizás experimente que trabajar con otras organizaciones genera una asociación beneficiosa a largo plazo. Puede que se genere un diálogo entre organizaciones (probablemente similares), donde se compartan ideas y experiencias. En otros casos, como las asociaciones públicas y privadas o entre diversos sectores, se abordarán nuevas actividades (no necesariamente del mismo tipo) y los socios dispondrán de un recurso nuevo para aprovechar en el futuro.

Caso práctico 7

Desarrollo profesional para estudiantes universitarios

La idea para llevar a cabo este proyecto vino de la mano de los estudiantes de la Universidad de Vilna, que daban conferencias y hacían presentaciones en inglés. El equipo del proyecto en el Instituto de Lenguas Extranjeras diseñó y desarrolló un programa de aprendizaje independiente, que a través de sesiones de *activación* (presentación y debate), aportaba formación sobre cómo potenciar y mejorar las destrezas para dar clases en inglés.

Los participantes, que eran estudiantes no especializados de inglés, celebraban sesiones regulares con un profesor de idioma para discutir cuestiones diversas relativas a la docencia en inglés y para controlar sus progresos. Hubo diez sesiones de activación, donde se abordaron temas como hacer exposiciones académicas en lengua inglesa, diferencias entre lenguaje hablado y escrito, desarrollo de un vocabulario académico, saber responder a las preguntas y utilizar las ayudas visuales y las TI en el aula. Los estudiantes recibían paquetes de estudio independientes elaborados por el equipo del curso. El Instituto ayudaba a los estudiantes con los materiales, les prestaba asesoramiento y les orientaba en sus avances. Las sesiones (a excepción de las que trataban del uso de las ayudas visuales y la tecnología) se impartían en inglés. Al final del programa, los participantes hacían presentaciones en lengua inglesa, que eran evaluadas por el público y por un tribunal de profesores.

Los participantes en el curso alabaron la idea de realizar este programa y mencionaron que la participación en el proyecto les dio mucha confianza:

“Personalmente, el aspecto más importante del proyecto fue **la confianza que gané**”.

Los participantes también anotaron comentarios sobre su determinación de continuar estudiando inglés una vez hubiera terminado el proyecto: algunos de ellos estaban pensando en matricularse en una escuela de idiomas o estudiar por su cuenta. Por el contrario, otros señalaron en sus formularios de comentarios que no estaban seguros de si sus destrezas lingüísticas habían mejorado.

Otro aspecto importante del proyecto fue el fomento del aprendizaje independiente. El sistema educativo en Lituania todavía está ampliamente dirigido por los profesores, si bien se han implantado algunos cambios considerables en los últimos años. Así pues, la idea del aprendizaje podría beneficiarse de la promoción ulterior en todos los niveles del sistema educativo, no sólo en el estudio de las lenguas.

Una última ventaja muy relevante para el Instituto de Lenguas Extranjeras y la Facultad de Filología fue el cambio de imagen para el Instituto: el proyecto le permitió ofrecer algo muy útil a los profesores de otras facultades de manera gratuita. El proyecto ya se ha repetido en otras ocasiones, dado que la Universidad ha decidido aprovechar el modelo para introducir cursos regulares para personal académico que necesita apoyo en el desarrollo de sus capacidades para dar clases en inglés. Se entrega a los participantes en el curso un certificado de desarrollo profesional.



4. Materiales de aprendizaje

4.1 Tecnología

Principales recomendaciones:

- a. Adaptar la tecnología al programa y no al revés
- b. Hacer una comprobación de destrezas técnicas con los estudiantes al principio
- c. Recordar que las viejas tecnologías (p.ej. vídeo, teléfono) pueden ser tan útiles como las nuevas (p.ej. Internet)
- d. Garantizar que se han tomado las medidas necesarias para acceder a la tecnología que ha seleccionado
- e. Disponer de un plan de reserva en caso de que fallen las tecnologías (esto puede desmotivar mucho a los estudiantes).

Introducción

Este apartado guarda relación con las diferentes tecnologías que pueden utilizarse en un programa de formación abierta (para más detalles sobre la naturaleza y la aplicación de tecnologías particulares, consulte el *Anexo 3: Tecnologías para el aprendizaje de idiomas*). Una vez tenga claras las ideas y decida qué tipo de programa quiere implantar, deberá enfrentarse a múltiples interrogantes, como la selección de las tecnologías, los costes que supondrán y su disponibilidad. Éstas son algunas de las preguntas que le surgirán.

¿Qué tecnologías son las más apropiadas para el programa previsto?

Por ejemplo, en un modelo de e-learning, usted y sus estudiantes necesitarán una conexión a Internet fiable; para un programa de acceso abierto, su organización precisará tecnologías como equipos de vídeo y audio, ordenadores personales y conexiones a Internet disponibles en la biblioteca o el centro de recursos de idiomas. Intente anticiparse a los problemas (acceso, destrezas e idoneidad) e identificar claramente qué tecnologías necesitará. Examine si podrá facilitar esas tecnologías; en caso contrario, qué nivel tecnológico puede o debe esperar que tengan los estudiantes.

¿Cómo puede añadir valor la utilización de la tecnología seleccionada?

La tecnología añadirá valor al programa si confiere interés al aprendizaje, si lo hace más accesible y flexible. Por ejemplo, le será muy útil poder ofrecer ejercicios o materiales adicionales en una página Web. Sin embargo, si la finalidad no es un curso de e-learning, deberá evitar el uso excesivo de las tecnologías: recuerde que su curso no trata de cómo utilizar las tecnologías sino de aprender idiomas. La gente tiende a desanimarse si el curso implica un dominio elevado de las tecnologías o demasiadas destrezas técnicas.

? ¿Qué función desempeñarán las tecnologías de la comunicación en mi programa?

Las tecnologías de la comunicación facilitan el contacto entre profesor y estudiantes, y también entre los propios estudiantes. Estas tecnologías incluyen el correo electrónico, los foros y los chats. No olvide que el teléfono (líneas móviles y fijas) es un medio de comunicación muy barato y extendido. Los mensajes de texto SMS son ya una forma muy eficaz de enviar información y encargar actividades de aprendizaje cortas.

? ¿Qué destrezas en TI deberán tener los estudiantes para acceder al aprendizaje?

Resulta prudente explicar con mucha claridad las destrezas en TI que se requerirán para participar en el programa. De este modo se evitarán problemas y eludirán las decepciones entre los estudiantes. No dé nada por sentado: compruebe que los estudiantes han adquirido las destrezas en TI necesarias, aunque considere que sean muy básicas o sencillas.

? ¿Qué tecnologías pondré a disposición de los estudiantes y en qué lugares?

Aunque las tecnologías modernas son cada vez más accesibles, muchas personas continúan sin acceso a tecnologías como Internet o el correo electrónico en el hogar. Una solución alternativa para estas personas sería facilitar la tecnología en su organización, por ejemplo en un horario acordado. Este recurso es muy útil cuando se trabaja con un paquete de software específico: es posible enviar la herramienta a todos los usuarios de ordenadores para que puedan instalarla (si lo permiten las leyes sobre derechos de reproducción o copyright), y ponerlo a disposición en la organización. Si abrir el acceso a su propia organización resulta imposible, quizás pueda colaborar con un organismo público, como por ejemplo un centro social, o intentar negociar un acceso barato para sus estudiantes en un cibercentro.



Caso práctico 8

Conversación virtual

Este programa se centró en la utilización de las videoconferencias y las conversaciones telefónicas para prácticas de conversación en español. Tenía como propósito dar a los estudiantes la oportunidad de practicar la conversación cuando organizar sesiones presenciales resultaba complicado o imposible. Además permitía a los participantes reunirse y charlar con hablantes nativos y suponía una introducción a las nuevas tecnologías en el aprendizaje de idiomas.

El programa fue desarrollado en Suecia por la Unidad de Educación para Adultos de Alléskolan en colaboración con la Agencia Nacional para el Aprendizaje Flexible (CFL), como parte de un curso Web interactivo que carecía de oportunidades de conversación oral cara a cara. El curso incluía dos formas de utilizar los nuevos medios de comunicación en las conversaciones.

El modelo de videoconferencia estaba destinado a estudiantes con algunos conocimientos de español que querían practicar la conversación. Como vivían muy lejos unos de otros, les resultaba difícil concertar reuniones. Las sesiones de videoconferencia se celebraron en cuatro centros de recursos de la región, incluyendo Alléskolan. Estas sesiones duraban dos horas, se organizaban una vez cada dos semanas y estaban dirigidas por un profesor nativo de español perteneciente a Alléskolan. Los participantes recibían de antemano un conjunto de temas, que les servían de ayuda para preparar sus conversaciones sobre la vida en Suecia, la cultura sueca y las comparaciones entre Suecia y España. Para la sesión final, todos los integrantes del grupo se reunieron cara a cara en Alléskolan, donde se proyectó una película española y todos disfrutaron de una comida juntos.

El modelo de conferencia telefónica fue concebido para estudiantes que participaban en un curso de formación a distancia en CFL y que carecían de oportunidades para practicar la conversación. Los estudiantes podían elegir cinco sesiones de conversación. Al igual que el grupo de las videoconferencias, los estudiantes recibían una serie de temas que debían preparar antes de las sesiones. Los temas tenían la finalidad de animarles a hablar sobre la vida diaria y también había juegos de roles adaptados para el teléfono. Dos estudiantes y un hablante nativo se conectaban para una conversación a tres que duraba más o menos media hora. El profesor escuchaba y hacía los comentarios pertinentes después de las sesiones.

Muchos estudiantes de idiomas no tradicionales aprecian la flexibilidad de la formación a distancia pero a menudo echan de menos la práctica de la vertiente oral. Las evaluaciones del test revelan que el vídeo y el teléfono pueden ser un método eficaz para facilitar el componente oral que falta a los estudiantes que optan por la formación a distancia.

El índice de retención del test fue muy favorable y los participantes disfrutaron del ambiente informal. Los estudiantes iban bien preparados y participaban activamente en la conversación, superando la vergüenza que suponía empezar a utilizar la tecnología. Un factor importante fue el hablante nativo, que hacía más auténticas las sesiones. Los participantes valoraron los temas escogidos y afirmaron sentirse más cómodos para hablar cuando se les daba la oportunidad de preparar sus presentaciones con cierta antelación.

“Fue muy útil **tener una profesora nativa de lengua española**. Resulta más difícil pasarse al sueco cuando quieres explicar algo en un español medio tartamudeado. También fue muy interesante que nos dieran información acerca de la vida en Cuba”.

Algo que también atrajo mucho a los organizadores fue la comparación entre la utilización del teléfono, que es el medio más accesible y barato, y la videoconferencia, que aporta más oportunidades de mantener conversaciones auténticas, pero que es menos flexible porque requiere el acceso a tecnologías modernas y mucha más planificación de antemano.

4.2 Paquetes de estudio y materiales publicados

Principales recomendaciones:

- Garantizar que su programa aporta oportunidades para trabajar con una amplia gama de materiales de aprendizaje de idiomas, pero recuerde que los estudiantes pueden sentirse saturados por el gran tamaño de la oferta
- Asegurarse de que el programa ofrece un acceso adecuado a los materiales de aprendizaje. Si no puede ofrecerlo, intente asociarse con una organización que sí pueda, p.ej. una biblioteca, un centro de recursos de idiomas o una editorial.
- Proporcionar orientación sobre los materiales de aprendizaje disponibles y sugerencias para aprovecharlos al máximo.

Introducción

Los materiales son sin duda un elemento imprescindible en todo programa de aprendizaje de idiomas. Después de pensar el grupo destinatario y sus necesidades, deberá identificar los materiales apropiados que desarrollará o seleccionará de entre la amplia gama de materiales publicados. Elija lo que elija, entregar a los estudiantes un paquete de estudio contribuirá a orientar su aprendizaje, les proporcionará ejercicios del nivel correcto o servirá como herramienta para realizar informes.

? ¿A qué se refiere el término paquetes de estudio?

Es posible ofrecer a los estudiantes algunos de los diferentes tipos de paquetes de estudio, junto con una breve definición y una explicación de sus aplicaciones en los programas de formación abiertas:

Materiales para aprendizaje de idiomas: incluyen cualquier material que explícitamente esté destinado al aprendizaje de idiomas (p.ej. libros de texto, ejercicios interactivos con ordenador, cintas de casete) o material auténtico que puede utilizarse en el aprendizaje de idiomas (p.ej. periódicos, páginas Web, programas de televisión, canciones, etc). Estos últimos quizás requieran alguna adaptación para el aprendizaje, añadiendo actividades, glosarios o traducciones.

Guías de aprendizaje: habitualmente aportan orientación a los estudiantes sobre cómo mejorar sus capacidades para el aprendizaje de idiomas. Estas guías incorporan asesoramiento sobre estrategias y actividades de aprendizaje de idiomas, con el fin de ayudar a los estudiantes a ser más reflexivos. También incluyen en ocasiones plantillas para aprender a planificar, autoevaluaciones y registros de avances (ver *Herramientas para mantenimiento de registros más abajo*).

Guías de recursos: se engloban en cualquiera de los paquetes mencionados arriba y su finalidad es dar información sobre los tipos de materiales disponibles y consejos acerca de su utilización por los estudiantes. Incluso contienen sugerencias de actividades para que los estudiantes saquen el mejor partido de un determinado material de aprendizaje.

Materiales de curso para casa: se elaboran con frecuencia para una organización, empresa o grupo en particular; p.ej. estudiantes universitarios. Suelen formar parte de cursos cerrados y se entregan ya sea en formato electrónico o en papel impreso.

Cursos publicados: utilizados para autoestudio o en el aula; los compran los estudiantes, o bien los ofrece una biblioteca o centro de recursos de idiomas. Estos cursos proporcionan una trayectoria de aprendizaje y actividades a los estudiantes y existen diversos niveles. Su estructura es habitualmente secuencial y se pueden utilizar como un libro de texto básico o como material de apoyo (para ejercicios de gramática, revisión, ayuda para determinados puntos gramaticales).

Herramientas para mantenimiento de registros: ayudan a los estudiantes a evaluar su progreso y permiten a los tutores controlar el aprendizaje y las mejoras en el uso del idioma. Un ejemplo de estas herramientas es el Portfolio europeo de las lenguas (ver *Supervisión*).

Las siguientes preguntas deberán debatirse junto con el personal que participe en la elaboración de los contenidos de su programa.

? ¿Hará falta un paquete de estudio?

Es muy probable que el apoyo brindado por un paquete de estudio resulte vital cuando se trabaje con estudiantes de idiomas no tradicionales o no especialistas, sobre todo en un contexto de formación abierta que depende mucho de la autonomía y la automotivación. Los paquetes de estudio son factores motivadores clave; aportan al estudiante algo tangible que llevarse consigo y le ayudan a desarrollar sus capacidades organizativas. El paquete que finalmente se seleccione dependerá del modelo de programa implantado, de sus propósitos y objetivos y de las necesidades de los estudiantes. Existe una cantidad tan grande de materiales para el aprendizaje de idiomas que los estudiantes se sienten fácilmente abrumados cuando tienen que elegir una opción; por ello el paquete de estudio o el libro de texto les proporcionará un punto de partida seguro y manejable, desde donde empezar a explorar la amplia gama de materiales a medida que su confianza y sus competencias mejoren. En el página web del Proyecto OdLL hay numerosos ejemplos de paquetes de estudio: www.opendoor2languages.net

? ¿Se elaborarán los paquetes de estudio a nivel interno o se utilizarán materiales publicados?

Aunque la variedad de materiales de aprendizaje de idiomas es muy extensa en la actualidad, puede que no resulten apropiados para sus estudiantes, p.ej. no aptos para el autoestudio o demasiado difíciles de utilizar sin ayuda directa (en el caso de los materiales auténticos). Los profesores a veces deciden adaptar o seleccionar de una amplia gama de materiales publicados o incluso elaborar sus propios materiales. Sin embargo, puede ser útil entregar a los estudiantes un libro de texto tradicional o impreso, porque ocurre muy a menudo que los estudiantes encuentran bastante complicado adaptarse a los métodos no tradicionales, por ello un enfoque parcialmente tradicional les aporta cierta tranquilidad.

? ¿Qué grupo de materiales se utilizarán y cómo se seleccionarán?

La cantidad de materiales de aprendizaje de idiomas disponibles en la actualidad (especialmente para idiomas como el inglés, el francés, el español y el alemán) es muy grande y cubre una gran variedad de medios. Cuando los estudiantes trabajan principalmente de manera autónoma, se les plantean unos retos particulares:

Acceso: ¿dónde y cuándo pueden acceder los estudiantes a los materiales? ¿Han de utilizarlos en un centro de recursos para el aprendizaje o pueden llevárselos a casa? ¿Tienen formato on-line o impreso?

Cantidad: ¿cómo ayudar a los estudiantes a seleccionar los materiales apropiados de la extensa variedad disponible en los diferentes niveles? En la actualidad se percibe una tendencia a la utilización de materiales digitales (CD-ROM, DVD, Internet) para el aprendizaje de idiomas, pero todavía hay muchas posibilidades para utilizar las antiguas tecnologías (libros, cintas de casete, vídeos) porque son baratas, fáciles de manejar y requieren menos hardware caro.

Actividades de aprendizaje: ¿los materiales incluyen actividades de aprendizaje (p.ej. libros de texto) o los estudiantes precisan orientación sobre cómo utilizar los materiales (p.ej. materiales auténticos como por ejemplo películas, periódicos, etc)? En este último grupo se incluye la redacción de actividades de aprendizaje que guardan relación con un material auténtico en particular o el asesoramiento sobre cómo utilizar los distintos tipos de materiales auténticos para enseñanza de idiomas, p.ej. técnicas para aprender de las noticias.

? ¿Se delegará en los estudiantes la elección de los materiales?

Es una buena idea estimular a los estudiantes para que elijan sus propios materiales y compartan sus favoritos con los compañeros. A menudo descubrirán materiales que los profesores desconozcan o darán preferencia a un determinado tipo de material que está adaptado para el autoestudio. No obstante, por los motivos mencionados más arriba, los estudiantes deben disponer siempre de asesoramiento si lo solicitan (de un profesor o en una guía impresa).

? ¿Qué implicaciones para el derecho de propiedad intelectual tiene utilizar materiales comerciales o auténticos en un paquete de estudio?

La reproducción de materiales publicados en los paquetes de estudio ha de realizarse cumpliendo estrictamente con las leyes de copyright nacionales. Cualquier material reproducido debe especificar su fuente original y no se permitirá reproducir ningún material para uso comercial sin el permiso de su autor original.

? ¿Es necesario comprar materiales adicionales?

Si su programa permite la libre elección de idiomas, va a utilizar un medio en particular (p.ej. el ordenador) o se centra en un determinado tipo de material (p.ej. películas), es posible que sea preciso comprar materiales adicionales. Este aspecto habrá de tenerse en cuenta durante la etapa de planificación y elaborar un inventario de sus materiales y de los de sus socios ayudará a determinar hasta qué punto el programa puede ser abierto y flexible. Si desea hacer uso de un libro de texto publicado, es posible que deba incluir el coste en el precio total de su programa.

Caso práctico 9

Formación para estudiantes de idiomas de forma independiente

ReActiva tu aprendizaje de idiomas fue un programa de formación para estudiantes adultos de Reino Unido que querían refrescar un idioma y estudiar de modos más informales, independientes y flexibles. Su finalidad era ayudar a los estudiantes a identificar y fijar sus objetivos de aprendizaje de idiomas, así como desarrollar mejores estrategias utilizadas en el aprendizaje de idiomas. Además se aportaba orientación sobre el mejor aprovechamiento posible de los materiales de aprendizaje disponibles.

El programa constaba de seis sesiones presenciales en la Biblioteca Central de Southampton (Inglaterra) y seis reuniones del grupo de estudio con un hablante nativo. En una sesión inicial, se pedía a los estudiantes que reflexionaran acerca de sus experiencias de aprendizaje pasadas y escribieran su biografía lingüística. En sesiones posteriores, los estudiantes utilizaban una versión simplificada del Marco Común Europeo para hacer una autoevaluación y se les mostraba el sistema Dialang para evaluación on-line. Los participantes comentaban por qué motivos querían aprender una lengua y analizaban sus estilos de aprendizaje individuales. Asimismo, se presentaba a los estudiantes una gran variedad de materiales de aprendizaje disponibles en la biblioteca y en Internet, recibían ejercicios de idiomas y se les invitaba a considerar las estrategias que estaban aplicando para realizar sus tareas. A menudo se permitía que los estudiantes continuaran el estudio de la lengua por su cuenta y a través de grupos de estudio, asistidos por un hablante nativo, que ayudaba con las prácticas de expresión oral (una destreza que cuesta desarrollar individualmente) y mantenía la motivación.

Los materiales de apoyo constaban de una guía del estudiante y un página web.

Este método de formación de estudiantes, que combina el trabajo en grupos de estudio con hablantes nativos, tuvo una gran acogida entre los estudiantes:

“Me di cuenta de la cantidad de recursos que existen **para ayudarte**”

“Te da la confianza para **motivarte a ti mismo**”

“Ahora sé definitivamente que **la mejor forma de aprender es escuchando**”.

El folleto del programa on-line y el página web (www.opendoor2languages.net/reactivate) hacen razonablemente fácil la repetición del programa, que pueden realizar los estudiantes por su cuenta o con ayuda de un profesor. Suele ocurrir, sin embargo, que el aspecto del programa que más les cuesta conseguir a los estudiantes por cuenta propia es la creación de un grupo de estudio con un hablante nativo.

5. Resumen de las principales recomendaciones

Por qué desarrollar un programa de formación abierta	No reinventar la rueda: utilizar y adaptar los programas existentes, las listas de control para planificación, los formularios de comentarios y de evaluación, etc.
	Integrar sistemas para evaluación, supervisión y reacciones de los estudiantes
	Considerar las cuestiones de costes y la viabilidad a largo plazo
	Ser consciente de que pueden surgir imprevistos, por lo que se recomienda ser flexibles y no olvidar que el programa está centrado en el estudiante
Valorar las necesidades y objetivos de los estudiantes	Cuanto antes se averigüe lo que quieren los estudiantes, mejor
	Confiar básicamente en un cuestionario escrito para recabar los datos
	Elaborar un cuestionario que sea lo más cómodo posible para el estudiante, utilizando tipos de preguntas cerradas casi siempre, pero concediéndole la oportunidad de añadir información adicional con una pregunta abierta como mínimo
	Ser flexible y poder adaptarse a las necesidades de los estudiantes
Seleccionar un modelo	Diseñar un programa que combine tres elementos clave: formación de estudiantes, acceso a materiales de aprendizaje y acceso a una red de apoyo formada por los compañeros, los profesores o los hablantes nativos
	Conocer la oferta local en cuanto a aprendizaje de idiomas
Financiación	Solicitar a los estudiantes que paguen una cuota (la gratuidad no siempre se interpreta como algo favorable)
	Trabajar con otras organizaciones para ayudar a compartir los gastos
Publicidad y captación	Darse suficiente tiempo para captar estudiantes
	No confiar sólo en los folletos y carteles
	Utilizar anuncios en periódicos locales cuando sea posible. Un presupuesto reducido no tiene por qué entenderse como una limitación, dado que algunas publicaciones ofrecen la posibilidad de anunciarse gratis.
	Garantizar que la publicidad deja claro qué es lo que se ofrece, cuáles son las expectativas del aprendizaje y quiénes pueden participar
Establecimiento de un calendario	Considerar el perfil de los estudiantes (edad, situación laboral, ubicación geográfica, etc.) cuando se determine el calendario de las actividades
	No poner en marcha el programa durante el periodo de vacaciones estivales
Selección de un emplazamiento	Identificar el tipo de instalaciones que requerirá el modelo. A ser posible, intentar organizar el programa utilizando las propias instalaciones; de lo contrario, buscar soluciones alternativas.
	Prepararse a pagar una tarifa por hacer uso de instalaciones externas y reservarlas con la debida antelación
	Intentar facilitar a los estudiantes el acceso a un centro de recursos, aunque quizá preferirán o necesitarán trabajar en casa
Personal	Determinar si es posible contratar a todo el personal necesario antes de empezar el programa
	Contratar a personal con una gran diversidad de competencias
	Intentar incluir hablantes nativos y estudiantes de idiomas en el programa, cuando sea necesario
Cooperación con otros	Encontrar socios con capacidades, experiencia práctica e instalaciones para complementar a sus recursos y ofrecerles algo a cambio
	No trabajar con demasiados socios
	Establecer relación con una persona en particular en lugar de con una organización y mantener un contacto regular
	Establecer objetivos claros y un calendario exacto para evitar malentendidos

Apoyo a estudiantes	Tener en cuenta los múltiples papeles que puede adoptar un profesor; por ejemplo facilitador, orientador o recurso
	Empezar por un análisis de necesidades de los estudiantes
	Tener en mente qué quieren y qué pueden hacer los estudiantes
	Mantenerse en contacto con los estudiantes
Motivación	Dejar claro qué es lo que ofrece el programa
	Prestar apoyo a los estudiantes (on-line o presencial), especialmente al principio
	Introducir un incentivo, por ejemplo cobrar una cuota que se reembolsará al final u ofrecer un certificado
Valoración	No valorar sin ningún motivo aparente (tener en cuenta lo que necesitan o desean los estudiantes)
	Desarrollar un método de valoración que encaje con el programa ofertado
	Obtener resultados del aprendizaje claros (definidos por el organizador o el estudiante) que sirvan de guía en la selección del tipo de valoración
Supervisión	Incorporar sistemas de mantenimiento de registros de aprendizaje y asistencia
	Garantizar que existe una comunicación fluida con los estudiantes sobre todo cuando trabajan independientemente
	Registrar los perfiles de estudiantes y recabar sus comentarios sobre el programa
Evaluación	Utilizar datos de valoración y supervisión de estudiantes para evaluar el programa
	Utilizar la evaluación para revisar y refinar el programa
Reutilización y continuidad	Considerar el programa como una plantilla para otras actividades
	Considerar cuestiones de reutilización cuando se planifiquen y desarrollen los materiales de aprendizaje para el programa
	Conseguir que las asociaciones reporten beneficios a largo plazo
Tecnología	Adaptar la tecnología al programa y no al revés
	Hacer una comprobación de destrezas técnicas con los estudiantes al principio
	Recordar que las viejas tecnologías (p.ej. vídeo, teléfono) pueden ser tan útiles como las nuevas (p.ej. Internet)
	Garantizar que se han tomado las medidas necesarias para acceder a la tecnología que ha seleccionado
	Disponer de un plan de reserva en caso de que fallen las tecnologías (esto puede desmotivar mucho a los estudiantes)
Paquetes de estudio y materiales publicados	Garantizar que el programa aporte oportunidades para trabajar con una amplia gama de materiales de aprendizaje de idiomas, pero sin olvidar que los estudiantes pueden sentirse saturados por la gran envergadura de la oferta
	Asegurarse de que el programa ofrece un acceso adecuado a los materiales de aprendizaje; si no puede ofrecerlo, intente asociarse con una organización que sí pueda, p.ej. una biblioteca, un centro de recursos de idiomas o una editorial
	Proporcionar orientación sobre los materiales de aprendizaje disponibles y sugerencias para aprovecharlos al máximo



Anexo I: Tipos de aprendizaje independiente de idiomas

Tipo de aprendizaje independiente de idiomas (ALI)	Lugar o ubicación	Materiales	Apoyo profesional	Tipo de estudiante
1. Autodidacta No dirigido Sin asistencia Solitario	Independiente de los entornos educativos La distancia es irrelevante	Con recursos propios (p.ej. crea sus propios materiales a partir de la prensa o la televisión)	Ninguno, con recursos propios (pero utiliza otras personas para practicar)	Probablemente no existe, salvo los políglotas.
2. Autoestudio Rara vez con apoyo Normalmente en Independiente	Ubicación del aprendizaje indefinida (hogar, tren, bus, practicando footing)	Materiales de autoestudio Cursos retransmitidos Diccionarios Gramáticas	Ninguno o episódico Opera por cuenta propia	Espera encontrar conocimientos en un libro y aplicarlos en el mundo que le rodea. El estudiante se encuentra aislado; considera el aprendizaje como un paquete que dispone de todo. Tiene problemas para desarrollar destrezas de expresión oral.
3. Formación abierta Puede estar parcialmente dirigido o disponer de apoyo parcial	Dependiente de la instalación que ofrece acceso abierto a materiales y asesoramiento	Selecciona eclécticamente de entre una gran variedad de materiales, preferiblemente de acceso abierto	Acepta muchos consejos de bibliotecarios, asesores, profesores, pero no sistemáticamente	Gusta de ojear y charlar con otros. El entorno humano le parece tan útil como el contenido físico. Implica cierto grado de planificación.
4. Aprendizaje independiente asistido Siempre con apoyo Puede hacerse a distancia	Confía (al principio, a veces continuamente) en materiales institucionales, especialmente personas	Materiales de autoestudio Cursos retransmitidos Libros de texto Diccionarios Gramáticas Paquetes de autoestudio	Uso sistemático de: Asesores Grupos de estudio Parejas para aprendizaje Clases Reuniones	Acepta que otros puedan tener la solución a sus necesidades, pero básicamente quiere operar por su cuenta.

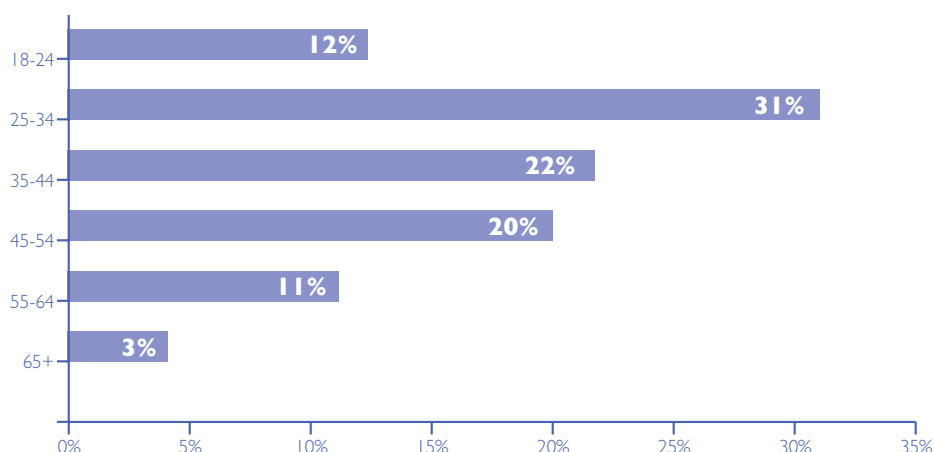
David Bickerton (Evaluador del Proyecto OdLL, 2003)

Anexo 2: Perfil de los estudiantes que participaron en el Proyecto OdLL 2002-2005

Este anexo incluye un perfil general de los estudiantes que participaron en el Proyecto Opening the Door to Language Learning en los siete países socios (Bélgica, España, Hungría, Irlanda, Lituania, Reino Unido Suecia). Estos datos se han compilado a partir de la información facilitada por los participantes durante la segunda fase del Proyecto OdLL.

Grupos de edades

Este gráfico resume los datos de todos los países asociados. En total 156 personas participaron en los tests de la segunda fase. El grupo de edades entre 25 y 34 fue el más nutrido (49 participantes). El grupo más pequeño (5) comprendía a personas mayores de 65 años. Un gran número de estudiantes tenían entre 35 y 54 años: 67 estudiantes divididos casi por igual entre estas dos categorías.

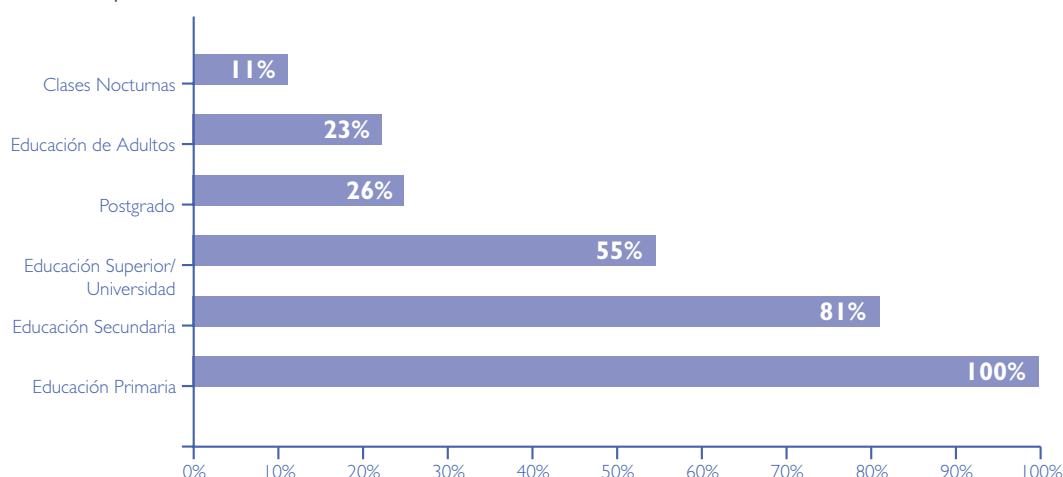


Género

105 participantes eran mujeres (67%) y 51 hombres (33%).

Formación educativa

Casi todos los participantes (126) afirmaron haber cursado enseñanza secundaria. Una cantidad importante (86) tenía algún título superior o universitario. Una cuarta parte del grupo tenía experiencia en formación de postgrado y educación para adultos (40 y 36 personas, respectivamente). Un pequeño grupo había tomado parte anteriormente en clases nocturnas.



Objetivos del aprendizaje de idiomas

En la segunda fase, los socios del Proyecto OdLL preguntaron a los participantes sobre sus objetivos para el aprendizaje de idiomas. En la tabla inferior se especifican los objetivos y el porcentaje de participantes que los seleccionaron. En el formulario de perfil del estudiante (ver *Materiales fotocopiables: Formulario de perfil del estudiante*), se pidió a los estudiantes que marcaran las casillas junto a los objetivos que compartían. Los estudiantes también tuvieron oportunidad de añadir otras metas; éstas se indican entre paréntesis en la tabla.

A continuación procedimos a clasificar estos objetivos en cuatro categorías: Categoría no específica (NE); Categoría destrezas (DE); Categoría funcional (FU) y Categoría social (SO). Estos datos se muestran en la tercera columna.

Quiero poder leer libros, periódicos y revistas en este idioma	44,9 %	DE
Quiero poder utilizar la lengua cuando vaya de vacaciones	42,3 %	FU
He estudiado la lengua y quiero refrescar mis conocimientos	41,7 %	NE
Quiero poder ver la televisión y escuchar la radio en este idioma	37,8 %	DE
Quiero poder utilizar la lengua para escribir cartas o correos electrónicos	36,8 %	DE/SO
Simplemente me gusta estudiar idiomas	35,9 %	NE
Por motivos profesionales	35,3 %	FU
Me gusta el país donde se habla este idioma	34,6 %	NE
Para conocer a otras personas y socializar	30,8 %	SO
Me interesa desarrollar un mayor grado de independencia en mi aprendizaje	26,9 %	DE
Quiero vivir o trabajar allí donde se habla este idioma	16,0 %	FU
Estoy buscando una buena forma de aprovechar mi tiempo libre	15,4 %	NE
Tengo familiares en o del país donde se habla esa lengua	5,1 %	FU/SO
(Quiero ayudar a mis hijos con sus deberes de idiomas)	5,1 %	FU
Mi jefe me ha recomendado mejorar mis destrezas lingüísticas	1,3 %	FU
Tengo una vivienda de recreo en el país donde se habla este idioma	1,3 %	FU
(El flamenco es mi pasión, quiero entender las letras)	0,6 %	DE
(Simplemente adoro este idioma)	0,6 %	NE
(Deseo aprender algunas estrategias nuevas para el aprendizaje de idiomas)	0,6 %	NE
(Quiero estudiar la historia y la mitología celtas)	0,6 %	FU
(Quiero que me asesoren para impartir clases en inglés)	0,6 %	NE
(Mi pronunciación es floja, deseo mejorarla)	0,6 %	DE

Respuestas de los estudiantes del Proyecto OdLL a las preguntas cerradas

En general, y casi en todos los países del Proyecto OdLL, “Quiero poder leer libros, periódicos y revistas en este idioma” fue la respuesta más popular. Parece evidente, pues, que la expresión oral en el idioma objetivo es una prioridad destacada en todo el continente. También resultaron ser muy populares otras respuestas vinculadas a las destrezas, como por ejemplo “Quiero poder utilizar la lengua para escribir cartas o correos electrónicos” y “Quiero poder ver la televisión y escuchar la radio en este idioma”, que aluden a la expresión escrita y la comprensión oral, respectivamente.

Los estudiantes de los grupos predefinidos suelen compartir las mismas metas. En Lituania, por ejemplo, la totalidad de los veinte estudiantes de la segunda fase marcaron la misma respuesta. Dado que el programa lituano ofrecía formación dentro de las empresas, no nos sorprende que la respuesta que todos eligieron fuera “Por motivos profesionales”. Globalmente, esta respuesta fue la séptima en el baremo de selecciones.

Atendiendo a la preponderancia concedida al aprendizaje independiente en todo el Proyecto OdLL, es de notar que la opción más popular fuera “Me interesa desarrollar un mayor grado de independencia en mi aprendizaje” solo en Hungría, que se centró en los estudiantes con discapacidades auditivas. Quizás los retos adicionales a los que se deben enfrentar las personas con discapacidades auditivas expliquen esta preocupación suya por la autonomía.

Ejemplos de respuestas que los estudiantes del Proyecto OdLL dieron a las respuestas abiertas

En Limerick, Irlanda, no menos de ocho de los doce estudiantes de la segunda fase mencionaron viajar a Francia como la principal razón de estudiar francés. En Maynooth, Irlanda, los estudiantes mencionaron “cultura”, “identidad nacional”, “automejora” y “desarrollo personal” como sus motivos para aprender la lengua irlandesa.

Las respuestas dadas por los estudiantes de la primera fase en Reino Unido indicaron los siguientes objetivos:

- Vivir en el extranjero. Numerosos estudiantes habían comprado o estaban pensando en comprar un inmueble en el país donde se habla la lengua.
- Desarrollar un lenguaje “de uso cotidiano” para comunicarse cuando vayan de vacaciones
- Desarrollar un lenguaje empresarial para mejorar sus carreras profesionales y sus perspectivas laborales
- Ayudar a sus hijos con los deberes
- Aprender más acerca de la cultura del país donde se habla la lengua
- Por placer o por el desafío que supone aprender una nueva lengua
- Mejorar la gramática y el vocabulario
- Desarrollar las capacidades de escucha, lectura, expresión oral y expresión escrita
- Aprender con medios on-line y audiovisuales en lugar del estudio tradicional vinculado a los libros
- Encontrar una forma efectiva de mantener la lengua adquirida participando en un curso de educación para adultos.

En contraste con la gran variedad de motivos aducidos, los estudiantes de la segunda fase en Lituania estaban preocupados exclusivamente por el desarrollo profesional. Estos participantes mencionaron la mejora de la “fluidez en el discurso académico” y las “destrezas de comunicación científica” y aludían mucho a “la estructura y las características de una conferencia” en sus respuestas abiertas. Tal y como mencionábamos anteriormente, había razones claras que explicaban esta situación peculiar:

En Bélgica se mencionaron razones culturales, sobre todo relacionadas con el tango, el flamenco y las letras de las canciones en general. Un estudiante afirmó que quería: “expresar mi opinión personal a los poetas o escritores españoles cuando vengán a Amberes”.

Los estudiantes españoles que aprendían inglés preferían sobre todo poder ayudar a sus hijos con los deberes y, en Suecia, un estudiante con bastante tiempo libre forzoso (se encontraba en prisión) dijo que quería “aprender algo útil”.

Anexo 3: Tecnologías para el aprendizaje de idiomas

Tipo	Descripción	¿Fue bueno para?	Modelos	Ejemplos
Tecnología audiovisual	Incluye TV, DVD, reproductor de vídeo, discos compactos y reproductores de CD, equipos multimedia, fotografía digital, reproductores y grabadoras de casetes, videocámaras, retroproyectores	Conseguir que el aprendizaje sea más entretenido y auténtico. Ayuda a los estudiantes a desarrollar sus capacidades de comprensión oral (audio, vídeo, cine) y mejorar sus destrezas de expresión (creación de materiales utilizando equipos de cámaras). Asimismo, permite a los profesores organizar actividades para las que no tienen siempre tiempo durante el horario de clase (p.ej. proyecciones de películas, eventos culturales).	Acceso abierto Roadshow Grupo de estudio o conversación	Modelos de formación abierta 2, 4, 5 Caso práctico 5: Crear las condiciones sociales necesarias para el aprendizaje de idiomas Caso práctico 6: El teatro como método para motivar a los estudiantes
Chat rooms (conversación sincrónica)	Esta aplicación de Internet permite que dos o más personas se comuniquen utilizando mensajes breves escritos	Óptimo para aprendizaje informal entre compañeros, aunque también supone una alternativa interesante a las sesiones de asesoramiento presencial entre estudiantes y profesores. Podría servir para parejas de estudiantes en sus conversaciones en tiempo real (ver <i>Listas de debate</i> y <i>Correo electrónico</i>). Parte del software para chats posibilita la transferencia de ficheros, por lo que las actividades de aprendizaje pueden compartirse desde lugares alejados.	Acceso abierto Grupo de estudio o conversación	Modelo de formación abierta 4: Acceso abierto
Software informático	CD-ROM, software para Aprendizaje de idiomas Asistido por Ordenador (CALL), herramientas de procesamiento de lenguas, p.ej. buscadores de concordancias, software de traducción	Ofrece material de aprendizaje multimedia, que resulta más dinámico que un curso en formato impreso. Se puede facilitar en una ubicación fija, p.ej. centro de recursos o biblioteca. Como a menudo va ligado a un ordenador o servidor en particular, y por razones de derecho de reproducción, no siempre se puede ofrecer a distancia a los estudiantes.	Acceso abierto Roadshow Jornadas de presentación	Modelo de formación abierta 4: Acceso abierto Caso práctico 2: Roadshow de las lenguas
Listas de debate (principalmente asincrónicas)	Foro en la Red donde las personas pueden enviar y leer mensajes	Válido para asesoramiento lingüístico. Apto además para grupos de estudio, donde los estudiantes interactúan de manera informal o debaten un tema elegido por el facilitador o profesor. A diferencia del correo electrónico, los mensajes son visibles para todos los integrantes del grupo y permanecen en el página web.	Formación a distancia (mediante un entorno de aprendizaje virtual o Internet) Asesoramiento lingüístico virtual	Modelos de formación abierta 1, 6 Caso práctico 4: Servicio de asesoramiento lingüístico para padres
Correo electrónico (principalmente asincrónico)	Incluye correo gratuito en la Red y correo gestionado localmente	Un medio excelente y sencillo de comunicación con y entre los estudiantes. Es posible utilizarlo para crear comunidades de aprendizaje (como se indica más arriba) y para el e-learning en tándem (intercambio de conversación). Los materiales se envían o bien son intercambiados por los estudiantes. También resulta muy útil para prestar asesoramiento en aprendizaje de idiomas.	Formación a distancia Grupo de estudio o conversación	Modelos de formación abierta 1, 2 Caso práctico 1: Apoyo a estudiantes de lenguas con necesidades especiales
Internet	Puede implicar la utilización de un página web externo o un sitio desarrollado para una organización o programa de aprendizaje en particular. Los portales y las pasarelas ofrecen además recopilaciones de enlaces a fuentes de materiales culturales o de aprendizaje.	Para diseñar e impartir cursos on-line, facilitar materiales y ejercicios accesibles desde cualquier lugar. Un método muy bueno para consultar materiales adicionales de terceras personas y materiales auténticos. Cuando se utiliza una Intranet o página web gestionados por la organización de acogida, es posible restringir el acceso a los estudiantes matriculados en un determinado programa de aprendizaje.	Formación a distancia Formación de estudiantes Acceso abierto	Modelos de formación abierta 1, 3, 4 Caso práctico 9: Formación para estudiantes de lenguas independientes
Teléfono	Incluye líneas fijas y telefonía móvil, además de mensajes de texto SMS	Establecer contacto entre estudiantes y profesores, asesores, etc. sobre todo cuando se encuentran en lugares muy distantes o alejados. También puede utilizarse para asesoramiento y como alternativa a las sesiones presenciales, incluso para ejercicios orales y de comprensión oral.	Asesoramiento lingüístico Grupo de estudio o conversación	Modelos de formación abierta 2, 6 Caso práctico 8: Conversación virtual
Video-conferencia	Equipo utilizado para establecer conexiones de vídeo entre dos o más organizaciones (conexiones Ethernet o web cams)	Establecer contacto presencial entre estudiantes y profesores en un mismo país o entre distintos países. Las personas pueden verse, lo que ayuda a crear una comunidad de estudiantes y hace más auténtica la interacción. No obstante, los problemas técnicos pueden resultar frustrantes.	Asesoramiento lingüístico Grupo de estudio o conversación	Modelos de formación abierta 2, 6 Caso práctico 8: Conversación virtual
Entorno de aprendizaje virtual	Sistema Web para crear y distribuir materiales de aprendizaje. A menudo ofrece también seguimiento a estudiantes y foros de debate.	Permite a los tutores la creación e implantación de cursos on-line estructurados o prestar asistencia en un entorno restringido (sólo para estudiantes). Permite hacer un seguimiento del uso, crear grupos de debate y asignar tareas semanales.	Enseñanza a distancia y e-learning	Modelo de formación abierta 1: Formación a distancia

Materiales Fotocopiables

Lista de control para diseñar un modelo de formación abierta

Esta lista de control se utilizó en el diseño de los tests de formación abierta presentados en la tabla de modelos (Ver *Tabla 1: Modelos de formación abierta*). Se puede descargar una versión de la lista de control con espacios para introducir la planificación de actividades propias en el página web del Proyecto OdLL: www.opendoor2languages.net.

Pregúntese	Apartado de referencia	Actuaciones	Fecha (comienzo, final)	Personas implicadas	Tiempo necesario	Costes
Planificación y aspectos prácticos ¿Por qué desarrollar un programa de formación abierta? ¿Por qué estoy haciendo esto? Valoración de las necesidades y los objetivos de los estudiantes ¿Qué quieren o necesitan los estudiantes? Selección del modelo ¿Qué voy a ofrecer? Financiación ¿Cómo lo financiaré? Publicidad y captación ¿Cómo captaré a los estudiantes? Idiomas ¿Qué idioma(s) voy a ofrecer? Establecimiento de un calendario ¿Cómo organizaré el programa? Selección de un emplazamiento ¿Dónde se llevará a cabo el programa? Personal ¿Cuánto personal necesitaré? Cooperación con otros ¿Con quién voy a trabajar?	2.1 2.2 2.3 2.4 2.5 2.6 2.7 2.8 2.9 2.10					
Cuestiones pedagógicas Apoyo a los estudiantes ¿Qué apoyo facilitaré a los estudiantes? Motivación ¿Cómo motivaré a los estudiantes? Valoración ¿Cómo valoraré a los estudiantes? Supervisión ¿Cómo supervisaré a los estudiantes? Evaluación ¿Cómo evaluaré el modelo? Reutilización y continuidad ¿Cómo repetiré o mantendré el modelo?	3.1 3.2 3.3 3.4 3.5 3.6					
Materiales de aprendizaje Tecnología ¿Qué tecnologías voy a utilizar? Paquetes de estudio y materiales publicados ¿Qué materiales de aprendizaje utilizaré o desarrollaré?	4.1 4.2					

Formulario de perfil del estudiante

La información que usted facilite en este formulario tendrá un uso exclusivamente interno y no se transferirá a terceras personas. Estos datos nos ayudarán a decidir si este programa es válido para usted y también nos facilitará el desarrollo de un programa que se ajuste a sus necesidades.

Información de contacto

Nombre:

Dirección:

.....

Ciudad o municipio:

Código postal:

Número de teléfono durante el día:

Número de teléfono móvil:

E-mail:

Sobre usted

¿A qué grupo de edades pertenece?

18-24 25-34 35-44 45-54 55-64 65+

¿Hombre? ¿Mujer?

¿A qué se dedica en la actualidad? (por favor, especifique):

(Por ejemplo: ama de casa, estudiante, cuidador, jubilado, etc.)

Si no está trabajando, ¿cuál fue su última ocupación?

Experiencia académica, no necesariamente en idiomas (por favor, marque todas las casillas que correspondan):

Educación continua o Educación para adultos

Universidad o Colegio de Enseñanza Superior

Postgraduado

Antecedentes en el aprendizaje de idiomas

¿Qué experiencia tiene en el aprendizaje de idiomas? (incluyendo sus titulaciones):

.....

.....

¿Cuál es su lengua materna o primer idioma?

¿Qué idioma le gustaría aprender o mejorar?

¿Le están dando clases formales actualmente de este idioma? Sí No

¿Qué otras lenguas sabe hablar? A continuación incluimos una versión simplificada del Marco común europeo para las lenguas. Intente encajar en este marco sus destrezas en todas las lenguas que domine en cierta medida (aparte de su lengua materna o primer idioma).

Descripción	Idiomas
Estoy empezando a aprender esta lengua. Soy capaz de entender y generar frases cortas sencillas relacionadas con mi situación personal. Reconozco algunas palabras.	
Estoy desarrollando la capacidad de comunicar información básica sobre mi persona, mi familia y mi trabajo y además sé realizar transacciones simples, como por ejemplo comprar billetes de tren.	
Ya soy capaz de comprender lo esencial en textos escritos más largos o conversaciones orales, p.ej. menús, horarios y carteles. En las conversaciones puedo elaborar mis propias frases que tienen que ver con temas familiares (yo, mi familia, etc.) y formular algunas opiniones o descripciones elementales.	
Estoy llegando a una etapa del aprendizaje de la lengua en que sigo un discurso más complicado, p.ej. un razonamiento, y me las arreglo con el vocabulario referente a cuestiones de actualidad y temas personales.	
Me considero ahora un usuario muy competente de la lengua. Puedo hacer frente sin esfuerzos a la mayoría de situaciones y me expreso con fluidez en contextos tanto sociales como profesionales.	
Me describiría como un casi hablante nativo de la lengua. Sigo los discursos rápidos y no elaborados y puedo producir lenguaje hablado y escrito muy bien estructurado, además de formular un razonamiento o explicar cualquier tema de forma lógica y convincente.	

¿Por qué quiere estudiar una lengua? (puede marcar más de una casilla)

- Simplemente me gusta estudiar idiomas
- He estudiado la lengua y quiero refrescar mis conocimientos
- Me interesa desarrollar un mayor grado de independencia en mi aprendizaje
- Mi jefe me ha aconsejado que mejore mis capacidades lingüísticas
- Me gusta el país donde se habla este idioma
- Quiero conocer gente y socializar
- Tengo familiares en o del país donde se habla esa lengua
- Quiero poder utilizar este idioma cuando vaya de vacaciones
- Quiero poder leer libros, periódicos y revistas en este idioma
- Quiero utilizar la lengua para escribir cartas o correos electrónicos
- Quiero poder ver la televisión y escuchar la radio en este idioma
- Quiero vivir o trabajar allí donde se habla este idioma
- Estoy buscando una buena forma de aprovechar mi tiempo libre
- Tengo una vivienda de recreo en el país donde se habla este idioma
- Por motivos profesionales
- Otros: por favor, especifique:

¿Por qué desea participar en este programa?

.....

¿Tiene conocimientos de informática? Incluya más detalles a continuación.

.....

Tengo acceso a un ordenador personal: Sí No
 Tengo acceso a una conexión de Internet: Sí No

Establecimiento de objetivos para el aprendizaje de idiomas

Reflexione:

Piense en aquello que puede lograr de manera realista en el tiempo que tiene disponible para el aprendizaje. Si tiene una meta a largo plazo que le costará mucho tiempo y esfuerzo conseguir, intente fijar objetivos más modestos que pueda ir alcanzando mientras tanto.

Considere:

a) ¿Cuáles son sus objetivos a largo plazo para el aprendizaje de idiomas? ¿Qué quiere hacer con la lengua o lenguas que ha escogido (p.ej. escribir correos electrónicos, viajar; hablar por teléfono, leer libros)?

Quiero ser capaz de

.....

.....

.....

.....

.....

b) ¿Cuáles son sus objetivos inmediatos?

Mis objetivos inmediatos son

.....

.....

.....

.....

.....

c) ¿Cuánto tiempo tiene previsto reservar (p.ej. diariamente, semanalmente) para conseguir sus metas?

.....

.....

.....

.....

.....

Planifique:

Utilice la siguiente cuadrícula para planificar su aprendizaje. No olvide que puede plantearse tantos objetivos como desee.

N°.	Objetivo ¿Adónde quiere llegar?	Plan de estudio ¿Cómo va a conseguirlo?	Fecha límite ¿Cuándo quiere lograrlo?
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Formulario de autoevaluación del estudiante

Lengua estudiada:

Este formulario le ayudará a pensar en los progresos que está consiguiendo en su aprendizaje y en cómo va a continuar.

Lengua

1. ¿Qué es lo que más le agrada y por qué?

.....
.....

2. ¿Cómo valora su progreso?

.....
.....

3. ¿Está teniendo alguna dificultad en particular con la lengua?

.....
.....

4. ¿Cree que hasta ahora ha conseguido los objetivos que se planteó? Sí No

5. ¿Está de acuerdo con las siguientes aseveraciones?

	Sí	No
Me gusta tener libertad para estudiar cuando quiero hacerlo		
Disfruto cuando puedo dedicar esfuerzos a mis propios intereses		
Me agrada trabajar solo/a		
Estoy descubriendo cosas nuevas sobre cómo aprendo		
Ahora soy mejor estudiante de lenguas		
Siento que estoy haciendo progresos con este idioma		
Tengo más confianza en mi capacidad para aprender y utilizar la lengua		
Tiendo a profundizar en las destrezas o actividades en las que destaco		
Necesito que otras personas me animen o me echen una mano		
No tengo suficiente tiempo para aprender una lengua		
Me abruma la gran cantidad de materiales entre los que elegir		
Me está costando mejorar en las prácticas orales		
Me resulta difícil establecer mis propios objetivos		
Me desmotivo con mucha facilidad		

Si respondió Sí en la mayoría de los casos en la sección superior, está claro que avanza a buen ritmo. Si respondió Sí en la mayoría de los casos en la sección inferior, piense en lo que debe hacer para abordar los problemas con que se está topando.

6. ¿Qué medidas puede aplicar para afrontar estas dificultades?

.....

Materiales de aprendizaje (libros, cintas, software informático, Internet, etc.)

7. ¿Hay algunos materiales de aprendizaje que considera particularmente útiles o interesantes?

.....
.....

8. ¿Ha tenido problemas para encontrar materiales apropiados?

.....
.....

9. ¿Qué otros materiales le gustaría utilizar?

.....
.....

Destrezas y estrategias

10. ¿Cuál es su principal destreza en este idioma? (puede que tenga más de una)

Lectura	Escritura	Comprensión oral	Expresión oral	Gramática	Vocabulario

11. ¿Qué destreza necesita o desea mejorar? (puede que tenga más de una)

Lectura	Escritura	Comprensión oral	Expresión oral	Gramática	Vocabulario

12. ¿Qué tiene previsto hacer para mejorar las destrezas que ha seleccionado?

Destreza	Estrategias para mejorar

13. ¿Qué va a ganar personalmente por aprender de esta manera, p.ej. una mayor confianza en sus capacidades?

.....
.....

14. ¿Qué es lo que más le agrada de este método de aprendizaje?

.....
.....

15. ¿Hay algo que no le gusta de este método de aprendizaje?

.....
.....

Siguientes pasos

16. ¿Cómo tiene previsto continuar con el aprendizaje? A continuación incluimos algunos ejemplos pero añada los que desee. ¡No se olvide de sus objetivos originales!

Seguir aprendiendo de forma independiente	
Tener más disciplina para estudiar con regularidad	
Matricularme en una clase	
Encontrar o constituir un grupo de estudio	
Encontrar una pareja para intercambio de conversación	
Buscar nuevas formas de evaluar mi progreso	
Encontrar un tutor personal	
Visitar el país donde se habla la lengua	
Hacer un curso intensivo	
Utilizar una variedad más grande de materiales	
Concentrarme en mejorar mis destrezas menos avanzadas	

17. Otros planes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Formulario de comentarios de estudiantes

Nombre: **Fecha:**

Lengua estudiada

Por favor, incluya sus comentarios sobre los siguientes ámbitos:

La lengua

1. ¿Qué provecho cree que ha obtenido de esta experiencia en cuanto al aprendizaje de idiomas?
.....
.....
2. ¿Qué es lo que más le ha gustado en particular y por qué?
3. ¿Afirmaría que ha hecho progresos y en qué áreas?
4. ¿Se ha encontrado con alguna dificultad en concreto al aprender la lengua?
5. Hay materiales de aprendizaje que haya encontrado particularmente útiles o interesantes? Si No
6. ¿Hay materiales de aprendizaje que haya encontrado particularmente útiles o interesantes?
.....
.....

El programa

7. ¿Ha tenido problemas en este programa para encontrar materiales, trabajar por su cuenta, etc.?
.....
.....
8. ¿Cree que le han prestado el apoyo necesario?
9. ¿Hubo algo que le gustaría haber hecho pero que no pudo hacer?
10. ¿Qué beneficio ha obtenido personalmente de este programa, p.ej. una mayor confianza en sus capacidades?
.....
.....

El futuro

11. ¿Tiene previsto continuar con el aprendizaje de la lengua? ¿De qué forma?

.....

.....

.....

.....

Otras observaciones

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Cómo calificaría:

	Excelente	Muy bueno	Bueno	Satisfactorio	No satisfactorio
El programa					
Su progreso					
Las instalaciones					
Los materiales de aprendizaje (libros, vídeos, software informático, etc.)					
El apoyo (materiales o personas)					
Las horas de acceso (si resulta relevante)					

